

**AFFIDAMENTO DELLA FORNITURA BIENNALE DEL SERVIZIO DI  
MANUTENZIONE FULL RISK SUL SISTEMA ARIA ECLIPSE IN USO CON  
L'ACCELERATORE LINEARE DELLA UOC DI RADIOTERAPIA  
DELL'OSPEDALE S. CAMILLO DE LELLIS DI RIETI- Offerta nr.2021-325507**

---

**Da** [service@pec.varian.com](mailto:service@pec.varian.com) <service@pec.varian.com>

**A** [abs.asl.rieti@pec.it](mailto:abs.asl.rieti@pec.it) <abs.asl.rieti@pec.it>

**Cc** [c.scossa@asl.rieti.it](mailto:c.scossa@asl.rieti.it) "**Paolo Monti**" <Paolo.Monti@varian.com>, **Teresa Brambilla**  
<teresa.brambilla@varian.com>

**Data** giovedì 2 settembre 2021 - 10:49

---

Buongiorno  
relativamente a quanto in oggetto alleghiamo l'offerta economica.

cordiali saluti

Teresa Brambilla

Service Contract Specialist

Varian Medical Systems Italia Spa  
Segreen Business Park – Building X

Via San Bovio 3 San Felice - Segrate, Milan 20054 Italy

[teresa.brambilla@varian.com](mailto:teresa.brambilla@varian.com)

T +0039.02.92135248| F +0039.02.92135240

[varian.com](http://varian.com)



---

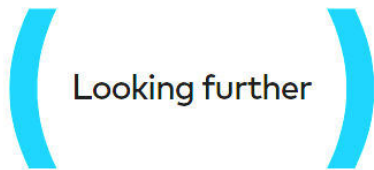
2021-325507 Azienda USL Rieti.pdf

# varian

A Siemens Healthineers Company

## Contratto di Manutenzione Biennale Aria Eclisse - Azienda USL Rieti

Numero offerta - 2021-325507



## Cliente - Azienda USL Rieti

dott. Matteo Palmieri  
Via del Terminillo,, 42,  
RIETI 02100 Italy  
Tel : 0746/278830  
Fax : 0746/278833  
Email : m.palmieri@asl.rieti.it

## Varian Medical Systems Italia SpA

Paolo Monti  
District Service Manager  
Via San Bovio 3  
Segrate,Milan 20054 IT  
Tel : +3902921351  
Email : paolo.monti@varian.com

## Informazioni sull'offerta

Numero offerta : 2021-325507  
Offerta valida fino al : 01 Novembre 2021

## Servizi

Data di inizio contratto : 01 Maggio 2021  
Data di termine contratto : 30 Aprile 2023  
Condizioni di pagamento : 60 giorni data fattura  
Fatturazione : Trimestrale  
Fatturazione : Posticipata

## Condizioni Economiche:

Canone Annuale periodo 2021-2022 EUR 56.500,00 IVA ESCLUSA(Velocity Grid,Aria Connect,FAS Server in garanzia)  
Canone Annuale periodo 2022-2023 EUR 66.500,00 IVA ESCLUSA

## Termini e Condizioni

**Prodotti e Servizi:** L'accesso e l'uso da parte del Cliente dei Prodotti, dei Servizi di Assistenza e dei Servizi (fatta eccezione per i Software come Servizio o i Servizi di Sottoscrizione), come riportato nel Preventivo, sono soggetti a e regolati da: (a) i Termini e le Condizioni di Vendita di Varian (versione RAD 1652) disponibili sul sito [https://www.varian.com/RAD1652V\\_IT\\_IT\\_2018](https://www.varian.com/RAD1652V_IT_IT_2018) e (b) le Schede, le Appendici e/o i termini supplementari (inclusi i termini di terze parti) contenuti, allegati, menzionati o altrimenti indicati nel presente Preventivo. Tutti i termini e le condizioni contenuti nel link del sito riportato al punto (a) che precede devono considerarsi inclusi per richiamo e formano parte integrante del contratto tra Varian ed il Cliente.

Se dovesse esservi un separato contratto scritto (ad esempio un contratto quadro) in forza tra le parti e che espressamente prevede e regola l'acquisto e la vendita degli specifici Prodotti, Servizi di Assistenza, Servizi, Software come Servizio e/o i Servizi di Sottoscrizione indicati nel presente Preventivo, detto contratto scritto dovrà disciplinare i rapporti tra le parti. Copie cartacee dei summenzionati termini e condizioni, come anche i termini aggiuntivi, saranno rilasciate su richiesta del Cliente.

## Per conto del cliente

Nome : dott. Matteo Palmieri  
Titolo :  
Data : 01 Settembre 2021

## Varian Medical Systems Italia SpA

Nome : Paolo Monti  
Titolo : District Service Manager  
Data : 01 Settembre 2021



#### Condizioni specifiche

Le manutenzioni preventive verranno eseguite secondo le procedure previste dalla casa costruttrice dei sistemi.

Le prestazioni contrattuali non includono il materiale di consumo come gas tecnici refrigeranti, acqua di raffreddamento, energia elettrica, toner e rulli fusori, carta ecc. Sono altresì esclusi gli accessori di ogni tipo quali a titolo esemplificativo materassini, poggiatesta e piano supporto paziente, mezzi di contenzione, filtri e cunei con relativi accessori per il posizionamento, laser e sistemi di monitoraggio a circuito chiuso, interfono, apparati rete, color printer e MLC non di produzione Varian.

Al fine di aumentare la disponibilità clinica del sistema informatico Aria, verrà implementato il nostro sistema di accesso remoto Smart Connect, consentendo maggiore tempestività ed efficacia negli interventi. La suddetta funzionalità aggiuntiva è subordinata alla possibilità di collegare le workstation ai server Varian. Fermo restando il diritto di recesso, il presente contratto recepirà eventuali variazioni decretate dal costruttore riguardo il supporto di apparecchiature prossime al fine vita EOL (acronimo EOL End of Life).

## Oggetto del Contratto e Tipologia di Assistenza

ARIA SW config HIT3293 - Elements	(01 Maggio 2021 - 30 Aprile 2023)	
TPS Eclipse SW config HMDC378 - Elements	(01 Maggio 2021 - 30 Aprile 2023)	
ARIA WS - Elements	(01 Maggio 2021 - 30 Aprile 2023)	
T-Box and Eclipse WS - Elements	(01 Maggio 2021 - 30 Aprile 2023)	
VELOCITY GRID - Elements	(01 Maggio 2022 - 30 Aprile 2023)	HVG2236
ARIAConnect HRN2954 - Elements	(01 Maggio 2022 - 30 Aprile 2023)	
Hardware- Servers, Backup - Elements	(01 Maggio 2022 - 30 Aprile 2023)	

### Allegato service

Allegato 1

Allegato 2

Descrizione dei servizi forniti

Condizioni specifiche

**Descrizione dei servizi forniti - Service Contract**

Cliente: Ospedale San Camillo de Lellis

Sezione 1: ARIA SW config HIT3293: Elements : (01 Maggio 2021 - 30 Aprile 2023)

**Manutenzione preventiva (PMI)**

Varian eseguirà il programma di ispezioni periodiche di manutenzione (PMI) annuale, in conformità con la politica del fabbricante. I PMI saranno eseguiti durante l'orario di lavoro standard.

**Upgrade obbligatori**

Varian apporterà tutte le modifiche obbligatorie relative a sicurezza e affidabilità per l'apparecchiatura coperta da questo Contratto di servizio durante l'orario di lavoro standard.

**Assistenza in loco**

Varian fornirà l'assistenza in loco per l'apparecchiatura inclusa nel presente Contratto di servizio. L'assistenza viene fornita durante l'orario di lavoro standard per problemi che non possono essere risolti telefonicamente o mediante assistenza remota.

**Supporto Tecnico Help Desk**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno supporto tecnico per le Apparecchiature oggetto del Contratto. Il supporto è disponibile telefonicamente, tramite il portale MyVarian e via e-mail durante gli orari standard di Varian.

**Accesso remoto**

Per i prodotti software Varian che permettono un accesso a distanza, il Cliente deve disporre di una connessione di accesso remoto (SmartConnect) abilitata. Varian fornirà diagnostica e supporto a distanza durante gli orari standard di Varian per assistenza su un difetto o un errore che non può essere risolto telefonicamente o via e-mail.

**Help Desk illimitato di assistenza clinica**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno assistenza ai prodotti clinici per le apparecchiature oggetto del Contratto. L'assistenza verrà fornita telefonicamente, attraverso il portale MyVarian e per posta elettronica durante l'orario lavorativo standard di Varian.

Cliente: Ospedale San Camillo de Lellis

Sezione 2: TPS Eclipse SW config HMDC378: Elements : (01 Maggio 2021 - 30 Aprile 2023)

**Manutenzione preventiva (PMI)**

Varian eseguirà il programma di ispezioni periodiche di manutenzione (PMI) annuale, in conformità con la politica del fabbricante. I PMI saranno eseguiti durante l'orario di lavoro standard.

**Upgrade obbligatori**

Varian apporterà tutte le modifiche obbligatorie relative a sicurezza e affidabilità per l'apparecchiatura coperta da questo Contratto di servizio durante l'orario di lavoro standard.

**Assistenza in loco**

Varian fornirà l'assistenza in loco per l'apparecchiatura inclusa nel presente Contratto di servizio. L'assistenza viene fornita durante l'orario di lavoro standard per problemi che non possono essere risolti telefonicamente o mediante assistenza remota.

**Supporto Tecnico Help Desk**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno supporto tecnico per le Apparecchiature oggetto del Contratto. Il supporto è disponibile telefonicamente, tramite il portale MyVarian e via e-mail durante gli orari standard di Varian.

**Accesso remoto**

Per i prodotti software Varian che permettono un accesso a distanza, il Cliente deve disporre di una connessione di accesso remoto (SmartConnect) abilitata. Varian fornirà diagnostica e supporto a distanza durante gli orari standard di Varian per assistenza su un difetto o un errore che non può essere risolto telefonicamente o via e-mail.

**Help Desk illimitato di assistenza clinica**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno assistenza ai prodotti clinici per le apparecchiature oggetto del Contratto. L'assistenza verrà fornita telefonicamente, attraverso il portale MyVarian e per posta elettronica durante l'orario lavorativo standard di Varian.

Cliente: Ospedale San Camillo de Lellis

Sezione 3: ARIA WS: Elements : (01 Maggio 2021 - 30 Aprile 2023)

**Manutenzione preventiva (PMI)**

Varian eseguirà il programma di ispezioni periodiche di manutenzione (PMI) annuale, in conformità con la politica del fabbricante. I PMI saranno eseguiti durante l'orario di lavoro standard.

**Upgrade obbligatori**

Varian apporterà tutte le modifiche obbligatorie relative a sicurezza e affidabilità per l'apparecchiatura coperta da questo Contratto di servizio durante l'orario di lavoro standard.

#### **Componenti IT**

Varian fornirà tutte le parti necessarie per preservare il normale funzionamento del Sistema Software Varian per le Apparecchiature oggetto del Contratto. Varian fornirà le parti solo per hardware computer acquistato, consegnato e installato da Varian.

#### **Assistenza in loco**

Varian fornirà l'assistenza in loco per l'apparecchiatura inclusa nel presente Contratto di servizio. L'assistenza viene fornita durante l'orario di lavoro standard per problemi che non possono essere risolti telefonicamente o mediante assistenza remota.

#### **Supporto Tecnico Help Desk**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno supporto tecnico per le Apparecchiature oggetto del Contratto. Il supporto è disponibile telefonicamente, tramite il portale MyVarian e via e-mail durante gli orari standard di Varian.

#### **Accesso remoto**

Per i prodotti software Varian che permettono un accesso a distanza, il Cliente deve disporre di una connessione di accesso remoto (SmartConnect) abilitata. Varian fornirà diagnostica e supporto a distanza durante gli orari standard di Varian per assistenza su un difetto o un errore che non può essere risolto telefonicamente o via e-mail.

#### **Help Desk illimitato di assistenza clinica**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno assistenza ai prodotti clinici per le apparecchiature oggetto del Contratto. L'assistenza verrà fornita telefonicamente, attraverso il portale MyVarian e per posta elettronica durante l'orario lavorativo standard di Varian.

Cliente: Ospedale San Camillo de Lellis

Sezione 4: T-Box and Eclipse WS: Elements : (01 Maggio 2021 - 30 Aprile 2023)

#### **Manutenzione preventiva (PMI)**

Varian eseguirà il programma di ispezioni periodiche di manutenzione (PMI) annuale, in conformità con la politica del fabbricante. I PMI saranno eseguiti durante l'orario di lavoro standard.

#### **Upgrade obbligatori**

Varian apporterà tutte le modifiche obbligatorie relative a sicurezza e affidabilità per l'apparecchiatura coperta da questo Contratto di servizio durante l'orario di lavoro standard.

#### **Componenti IT**

Varian fornirà tutte le parti necessarie per preservare il normale funzionamento del Sistema Software Varian per le Apparecchiature oggetto del Contratto. Varian fornirà le parti solo per hardware computer acquistato, consegnato e installato da Varian.

#### **Assistenza in loco**

Varian fornirà l'assistenza in loco per l'apparecchiatura inclusa nel presente Contratto di servizio. L'assistenza viene fornita durante l'orario di lavoro standard per problemi che non possono essere risolti telefonicamente o mediante assistenza remota.

#### **Supporto Tecnico Help Desk**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno supporto tecnico per le Apparecchiature oggetto del Contratto. Il supporto è disponibile telefonicamente, tramite il portale MyVarian e via e-mail durante gli orari standard di Varian.

#### **Accesso remoto**

Per i prodotti software Varian che permettono un accesso a distanza, il Cliente deve disporre di una connessione di accesso remoto (SmartConnect) abilitata. Varian fornirà diagnostica e supporto a distanza durante gli orari standard di Varian per assistenza su un difetto o un errore che non può essere risolto telefonicamente o via e-mail.

#### **Help Desk illimitato di assistenza clinica**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno assistenza ai prodotti clinici per le apparecchiature oggetto del Contratto. L'assistenza verrà fornita telefonicamente, attraverso il portale MyVarian e per posta elettronica durante l'orario lavorativo standard di Varian.

Cliente: Ospedale San Camillo de Lellis

Sezione 5: VELOCITY GRID - HVG2236 : Elements OIS : Elements : (01 Maggio 2022 - 30 Aprile 2023)

#### **Manutenzione preventiva (PMI)**

Varian eseguirà il programma di ispezioni periodiche di manutenzione (PMI) annuale, in conformità con la politica del fabbricante. I PMI saranno eseguiti durante l'orario di lavoro standard.

#### **Upgrade obbligatori**

Varian apporterà tutte le modifiche obbligatorie relative a sicurezza e affidabilità per l'apparecchiatura coperta da questo Contratto di servizio durante l'orario di lavoro standard.

#### **Assistenza in loco**

Varian fornirà l'assistenza in loco per l'apparecchiatura inclusa nel presente Contratto di servizio. L'assistenza viene fornita durante l'orario di lavoro standard per problemi che non possono essere risolti telefonicamente o mediante assistenza remota.

**Supporto Tecnico Help Desk**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno supporto tecnico per le Apparecchiature oggetto del Contratto. Il supporto è disponibile telefonicamente, tramite il portale MyVarian e via e-mail durante gli orari standard di Varian.

**Accesso remoto**

Per i prodotti software Varian che permettono un accesso a distanza, il Cliente deve disporre di una connessione di accesso remoto (SmartConnect) abilitata. Varian fornirà diagnostica e supporto a distanza durante gli orari standard di Varian per assistenza su un difetto o un errore che non può essere risolto telefonicamente o via e-mail.

**Help Desk illimitato di assistenza clinica**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno assistenza ai prodotti clinici per le apparecchiature oggetto del Contratto. L'assistenza verrà fornita telefonicamente, attraverso il portale MyVarian e per posta elettronica durante l'orario lavorativo standard di Varian.

Cliente: Ospedale San Camillo de Lellis

Sezione 6: ARIACONNECT HRN2954: Elements : (01 Maggio 2022 - 30 Aprile 2023)

Cliente: Ospedale San Camillo de Lellis

Sezione 7: Hardware- Servers, Backup: Elements : (01 Maggio 2022 - 30 Aprile 2023)

**Manutenzione preventiva (PMI)**

Varian eseguirà il programma di ispezioni periodiche di manutenzione (PMI) annuale, in conformità con la politica del fabbricante. I PMI saranno eseguiti durante l'orario di lavoro standard.

**Upgrade obbligatori**

Varian apporterà tutte le modifiche obbligatorie relative a sicurezza e affidabilità per l'apparecchiatura coperta da questo Contratto di servizio durante l'orario di lavoro standard.

**Componenti IT**

Varian fornirà tutte le parti necessarie per preservare il normale funzionamento del Sistema Software Varian per le Apparecchiature oggetto del Contratto. Varian fornirà le parti solo per hardware computer acquistato, consegnato e installato da Varian.

**Assistenza in loco**

Varian fornirà l'assistenza in loco per l'apparecchiatura inclusa nel presente Contratto di servizio. L'assistenza viene fornita durante l'orario di lavoro standard per problemi che non possono essere risolti telefonicamente o mediante assistenza remota.

**Supporto Tecnico Help Desk**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno supporto tecnico per le Apparecchiature oggetto del Contratto. Il supporto è disponibile telefonicamente, tramite il portale MyVarian e via e-mail durante gli orari standard di Varian.

**Accesso remoto**

Per i prodotti software Varian che permettono un accesso a distanza, il Cliente deve disporre di una connessione di accesso remoto (SmartConnect) abilitata. Varian fornirà diagnostica e supporto a distanza durante gli orari standard di Varian per assistenza su un difetto o un errore che non può essere risolto telefonicamente o via e-mail.

**Help Desk illimitato di assistenza clinica**

Gli specialisti dell'help desk di Varian forniranno assistenza ai prodotti clinici per le apparecchiature oggetto del Contratto. L'assistenza verrà fornita telefonicamente, attraverso il portale MyVarian e per posta elettronica durante l'orario lavorativo standard di Varian.



# Allegato 1

Codice		Q.tà
<b>ARIA SW config HIT3293</b>		
ISD001003007	<b>Base ARIA RO integrata con Eclipse</b>	1
ISD001001031	<b>ARIA RO Smart Space</b>	8
ISD001001032	<b>ARIA Disease Mgmt Smart Space</b>	1
ISD001001034	<b>ARIA Oncology Imaging Smart Space</b>	4
ISD001004005	<b>Software ARIA solo per T-Box RO</b>	1
ISC001010010	<b>ARIA for Radiation Oncology Over Citrix</b>	1
<b>ARIAConnect HRN2954</b>		
ACC001001000	<b>ARIA Connect for ARIA RO</b>	1
ACC001001030	<b>ARIA Connect for RO per IDENTIFY</b>	1
<b>TPS Eclipse SW config HMDC378</b>		
TPC005015604	<b>Pianificazione arco conformazionale per DMLC</b>	1
TPC005015601	<b>Pianificazione RapidArc aggiuntiva</b>	1
TPC005015600	<b>Pianificazione primaria di RapidArc</b>	1
TPC005015603	<b>Pianificazione IMRT interattiva</b>	2
TPC001001551	<b>Eclipse Base Integrated con ARIA</b>	1
TPC001091560	<b>Eclipse Planner Desktop</b>	2
TPC001091562	<b>Desktop Eclipse del medico</b>	2
TPC005015622	<b>Fascio esterno Acuros</b>	1
TPC001081550	<b>Ottimizzazione multi criterio (MCO)</b>	1
TPC001080005	<b>Eclipse Over Citrix</b>	1
<b>Velocity HVG2236</b>		
VEL001001006	<b>GRID per 2 utenti Velocity</b>	1
<b>Hardware- Servers, Backup</b>		
HWS001001011	<b>Server Combo di grandi dimensioni - Rack non incluso</b>	2
HWS001001019	<b>Server Citrix - Rack non incluso</b>	3
HWS001003002	<b>Dispositivo di backup su nastro</b>	1
<b>ARIA WS</b>		
ISB001018002	<b>Stazione di lavoro applicativa monitor escluso</b>	9
VHA001002002	<b>Monitor LCD da 23 pollici (16:9)</b>	9
<b>T-Box and Eclipse WS</b>		
VHA001002002	<b>Monitor LCD da 23 pollici (16:9)</b>	4
VHW001006087	<b>Aggiornamento stazione di calcolo Eclipse</b>	3
VHW001013002	<b>Aggiornamento stazione di lavoro non di calcolo</b>	1

## Allegato 2

Rev May 2021

### Condizioni Specifiche - Addizionali

1. PMI / PMP

Le visite di manutenzione ordinaria previste (PMI/PMP) prima dell'accettazione dell'offerta non saranno eseguite né recuperate e non daranno diritto a compensazione.

2. Verifiche

Al termine degli interventi tecnici compresi dal presente Contratto, il Cliente provvederà con i propri specialisti ad eseguire i test e controlli previsti dalle specifiche procedure di qualità da lui adottate in conformità alle linee guida per il controllo del fascio (rif. CTB-GE-144A/681E). Se non diversamente stabilito nell'Allegato 1, il Cliente ha la responsabilità delle verifiche di sicurezza secondo le norme CEI. Si raccomanda la periodica diffusione delle Product Notification Letter al personale del Cliente che ne possa essere interessato.

3. Parti e componenti

Le parti e le componenti rimosse dall'apparecchiatura e sostituite nella attuazione del presente Contratto rimangono a disposizione e proprietà del Cliente ad eccezione di quelle che Varian Medical Systems Italia S.p.A. (in seguito Varian) riterrà opportuno ritirare. In ottemperanza al d.lgs.152/06 art.266 comma 4, qualora richiesto dal Cliente, Varian si farà carico della loro gestione come rifiuti prodotti dai servizi di manutenzione e assistenza.

4. Impiego dell'apparecchiatura

Il prezzo del presente Contratto è calcolato per un utilizzo dell'apparecchiatura fino a 9 ore/giorno lavorativo. Oltre tale valore verrà applicata l'opzione "Impiego intensivo".

5. Aggiornamenti/Upgrade

Si precisa che l'importo relativo a eventuali aggiornamenti/upgrade effettuati, è dovuto a Varian anche in caso di interruzione/rescissione del presente Contratto.

6. Costi Sicurezza

Varian dichiara che in materia di sicurezza ottempera all'obbligo di provvedere all'attuazione di tutte le misure previste dalla normativa vigente per la riduzione dei rischi specifici afferenti alle proprie attività e che gli oneri della sicurezza riferibili alla fornitura di servizi oggetto della propria offerta, calcolati sulla base dell'esperienza acquisita in attività simili, sono così dettagliati per dispositivo:

- Acceleratori (Alta-Bassa Energia, Truebeam e Acuity) € 2.230,00/anno (+iva)
- Sistema Informatico € 1.115,00/anno (+iva)

I suddetti costi (non riferibili alle interferenze) sono a carico della Varian Medical Systems ed inclusi nel prezzo complessivo di offerta.

7. Fine Vita (End Of Life) / Fine Supporto (End Of Support)

Il presente Contratto riceverà eventuali variazioni decretate dal costruttore riguardo il livello di supporto di apparecchiature prossime al Fine Vita/Fine Supporto.

8. Trattamento Dati (GDPR)

Entro dieci giorni dalla stipula del presente Contratto, il Cliente si impegna a trasmettere a Varian idonea lettera di incarico quale responsabile esterno del trattamento dei dati effettuato presso la propria Azienda da parte della stessa Varian, ai sensi e per gli effetti dell'art.28 del Regolamento Europeo n.679/16, e ciò ai fini del rispetto della predetta normativa e con lo scopo di trattare lecitamente ed in modo corretto i dati conferiti. Con la sottoscrizione del presente contratto il Cliente autorizza espressamente, e senza ulteriori formalità, Varian alla nomina di subresponsabili del trattamento dei dati ed al trasferimento dei dati all'estero, anche in paesi extra UE.



CSG001001001

V02

## Allegato 2

Rev May 2021

### Condizioni Specifiche – Documento Informativo svolgimento attività

#### **Informazioni ai sensi dell'art. 26 del D. Lgs. n.81/08 – Appalto di manutenzione ordinaria e straordinaria per apparecchiature elettromedicali.**

In materia di tutela della salute e della sicurezza dei lavoratori è necessario che Appaltatore e Committente acquisiscano informazioni sui rischi introdotti dalle rispettive attività e favoriscano la cooperazione e collaborazione al fine di attuare misure di prevenzione idonee a garantire il massimo livello di sicurezza.

Al fine di consentirvi l'eventuale elaborazione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenziali (DUVRI) ai sensi dell'art 26 commi 3, 3-bis e 3-ter di cui al D.Lgs. 81/08 e ss.mm.ii., si trasmette Documento informativo riportante la descrizione delle attività tipicamente svolte della ditta Varian Medical Systems Italia S.p.A. (di seguito Varian) presso clienti e i rischi che caratterizzano lo svolgimento delle operazioni oggetto delle attività in appalto.

Si invita a voler restituire, prima dell'avvio dei lavori, la presente comunicazione firmata per ricevuta, allegando i seguenti documenti:

- Informazioni circa i rischi presenti presso la Vs. struttura (se non già esplicitate nel DUVRI)
- DUVRI (ove applicabile) che abbia recepito le indicazioni fornite recante indicazione dei rischi presenti sul luogo di lavoro e le misure di prevenzione e protezione coordinate;
- indicazioni circa eventuali situazioni anomale determinate da particolari condizioni degli impianti o delle apparecchiature installate negli ambienti di lavoro e indicazione delle conseguenti misure di sicurezza da adottare prima dell'avvio dei lavori (vedere punto F del documento informativo);
- estratto del piano di emergenza con indicazione dei comportamenti da adottare in caso di emergenza / evacuazione;
- ove applicabile, dichiarazione ex art. 70 D.Lgs. 81/08 sui requisiti di sicurezza delle attrezzature di proprietà della committente messe a disposizione di Varian

In attesa di un Vostro riscontro porgiamo distinti saluti.

VARIAN MEDICAL SYSTEMS ITALIA S.p.A.  
Il Legale Rappresentante



\*\*\*\*\*

(parte riservata al Cliente)

Data di accettazione \_\_\_\_\_

Timbro azienda \_\_\_\_\_

Firma del Datore di Lavoro \_\_\_\_\_ (per ricevuta)



Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

**Documento informativo ai sensi dell'art. 26 d.l.gs 81/08  
per lo svolgimento delle attività della ditta Varian Medical Systems Italia s.p.a. presso  
clienti**

### A) Informazioni generali

Le attività che la Varian Medical Systems Italia S.p.A. (in seguito Varian) può svolgere all'interno di strutture ospedaliere e sanitarie in genere, riguardano:

- l'installazione e la manutenzione di acceleratori lineari medicali;
- l'installazione e la manutenzione di simulatori per apparecchiature a raggi X;
- l'installazione e la manutenzione di apparecchi per brachiterapia
- l'installazione e la manutenzione di apparecchiature per piani di trattamento (TPS);
- l'installazione e la manutenzione di prodotti ed applicativi software

La manutenzione delle apparecchiature sopra elencate consiste in interventi di calibrazione, sostituzione di schede, componenti elettronici e/o meccanici, centratura e taratura e comporta l'impiego di attrezzature elettriche portatili e utensili manuali.

Il numero di tecnici che possono lavorare contemporaneamente presso la stessa struttura e sulla stessa macchina è solitamente pari ad uno e saltuariamente possono essere presenti più di 2 persone contemporaneamente.

Salvo diverse indicazioni/necessità, che verranno tempestivamente comunicate e concordate non è prevista la presenza di personale del Cliente all'interno dell'area di lavoro dei tecnici Varian (bunker).

### B) Anagrafica aziendale

<b>Ragione sociale:</b>	<b>Varian Medical Systems Italia S.p.A</b>
<b>Sede legale:</b>	<b>Via San Bovio, 3 – 20054 San Felice-Segrate (MI)</b>
<b>Uffici:</b>	<b>Via San Bovio, 3 – 20054 San Felice-Segrate (MI)</b>
<b>partita IVA:</b>	<b>12739780158</b>
<b>R.E.A.:</b>	<b>001579167</b>
<b>Reg. Imprese Milano N.</b>	<b>12739780158</b>

### C) Referenti aziendali

Legale Rappresentante:	Roberto BISCALDI
Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione:	Silvio SANT (consulente esterno)
Addetto al Servizio di Prevenzione e Protezione	Giorgio TAMBUSI
Medico competente:	Gianluca ROSSI
Esperto di Radioprotezione (D.Lgs. 101/2020):	Franco CIOCE
Rappresentante dei lavoratori per la sicurezza:	Claudia DE SANTIS
Referente Varian per i lavori in appalto:	Paolo Monti
Responsabile dei lavori presso il Cliente:	Tecnico Varian che effettua l'intervento

### D) Rischi introdotti dallo svolgimento delle nostre attività e misure di tutela

I tecnici della Varian provvedono alla manutenzione preventiva e correttiva dei macchinari solitamente durante il normale orario di lavoro del cliente. Le attività vengono svolte:

1. all'interno di bunker (locali debitamente schermati contro la propagazione all'esterno delle radiazioni ionizzanti) in cui sono installate le macchine;
2. nell'area consolle;

  
Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

3. in tutti gli altri luoghi deputati alla gestione delle apparecchiature (es.: fisica sanitaria, ecc. a seconda degli specifici casi)

Per la sicurezza degli operatori, anche in relazione alla tipologia di attività e ai luoghi in cui vengono effettuate, è previsto che il tecnico Varian sia sempre assistito, all'esterno del bunker, da personale tecnico del cliente.

Essendo le attività circoscritte a una specifica area, non è prevista la perimetrazione della stessa da parte di Varian; è prevista comunque l'affissione della segnaletica appropriata.

Durante l'intervento è previsto l'utilizzo della scala in dotazione alla macchina (dove prevista), che deve essere a disposizione del ns. personale. Si evidenzia che, data la presenza di rischio elettrico, le scale devono essere costruite in materiale isolante, come quelle originali in dotazione all'apparecchiatura (dove previste). In nessun caso i ns. tecnici sono autorizzati a effettuare l'intervento in presenza di attrezzature non idonee.

Durante le operazioni di manutenzione sarà Vostra cura imporre il divieto di accesso agli estranei nell'area oggetto dell'intervento.

I rischi specifici interferenziali legati alle attività svolte dai tecnici Varian e che possono potenzialmente creare una fonte di pericolo per il personale del committente, per visitatori esterni o pazienti (a seconda dei casi) sono:

1. esposizione a radiazioni ionizzanti
2. esposizione a radiazioni non ionizzanti
3. rischio elettrico
4. inciampo e caduta di carichi
5. uso prodotti chimici
6. utilizzo di attrezzature e utensili portatili.
7. Lavoro solitario (isolato)

In relazione ai rischi evidenziati, sono state adottate le seguenti misure di sicurezza.

1. Le prove e i controlli dell'apparecchiatura che comportano la generazione di radiazioni ionizzanti vengono svolte dalla consolle collocata all'esterno del bunker. Dopo l'emissione di radiazioni è necessario attendere un tempo adeguato all'esaurimento della attivazione indotta prima di accedere all'interno del locale (rispettare le indicazioni di sicurezza esposte sulle porte del bunker). Nel caso di apparecchiature contenenti isotopi radioattivi è possibile, a seguito di guasti o avarie, che la sorgente non rientri completamente. In questo caso il tecnico Varian e il personale interno devono attenersi alle istruzioni di sicurezza, specifiche per l'apparecchiatura in questione, definite dall'Esperto di Radioprotezione del Cliente.
2. All'interno delle apparecchiature sono presenti sorgenti laser e campi elettromagnetici; le prove e i controlli vengono svolte dal quadro comandi collocato all'interno del bunker e l'emissione di radiazioni cessa nel momento in cui l'apparecchiatura viene spenta.
3. Per quanto riguarda il rischio elettrico, i tecnici Varian operano su attrezzature al cui interno sono presenti impianti caratterizzati da elevati valori di tensione (alcune parti dell'equipaggiamento elettrico sono alimentate a 15-25 kV). Non si può escludere inoltre la possibilità di innesco di incendi. I tecnici solitamente non lavorano su parti in tensione; la ricerca dei guasti avviene con macchina alimentata non intervenendo tuttavia sulle parti in tensione.
4. Durante l'accesso all'interno del bunker prestare attenzione ad eventuali materiali e attrezzi di lavoro depositati a terra che possono generare rischio di caduta, urto, inciampo.
5. Durante l'intervento possono essere utilizzati agenti chimici, il cui uso si intende autorizzato da parte del Committente, si elencano i principali prodotti il cui rischio è stimato come **non basso per la sicurezza** così come definito dal d.lgs.81/08: butano (H220), TriFlow e WD 40 (H226), Alcol isopropilico e Acetone (H225), Z3 Soft (H225). L'utilizzo di tali prodotti avviene esclusivamente all'interno del bunker. Si informa inoltre che l'acceleratore è provvisto di 2 bombole di SF6 (H280), una inserita all'interno della macchina e una di scorta il cui corretto stoccaggio è a carico del cliente. L'addestramento del personale, l'utilizzo di idonei DPI e il rispetto di specifiche procedure di lavoro, garantiscono la riduzione al minimo del rischio di esposizione ad agenti chimici. Tutti i prodotti sono utilizzati in quantità limitate. Su richiesta sono disponibili su supporto informatico tutte le Schede di sicurezza dei prodotti utilizzati. Alcuni prodotti, utilizzati sporadicamente e solo per attività particolari, sono caratterizzati da una bassa soglia olfattiva; in caso di necessità di utilizzo di tali prodotti, sarà cura di Varian

  
Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

avvisare tempestivamente il Committente per l'adozione di tutte le misure di prevenzione e protezione del caso.

6. Alcuni utensili elettrici (cacciaviti, ecc.) in dotazione ai nostri tecnici sono alimentati elettricamente tramite batterie ricaricabili. Durante la ricarica, che per esigenze di servizio può essere effettuata presso il cliente, è escluso lo sviluppo di idrogeno e la conseguente formazione di atmosfere esplosive. Pertanto la presenza, l'uso e la ricarica di questo tipo di utensili non comporta rischi aggiuntivi in relazione al pericolo di esplosione.  
Tutte le attrezzature e gli utensili portatili sono conformi alle norme di sicurezza pertinenti.
7. Alcuni interventi tecnici possono protrarsi al di fuori dell'orario di lavoro del cliente, sarà cura di Varian concordare con il responsabile del cliente le modalità organizzative necessarie per il monitoraggio delle attività dei tecnici Varian.

In generale tutto il personale che opera all'interno o in prossimità dell'area/reparto ove vengono svolti i lavori, è tenuto a rispettare i divieti e gli obblighi prescritti dalla segnaletica di sicurezza;

### **E) Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) in dotazione al personale Varian**

- scarpe di sicurezza con puntale rinforzato
- guanti monouso in nitrile per rischi chimici/biologici
- guanti monouso in polietilene per rischio chimico
- guanti per rischi meccanici
- guanti contro i rischi elettrici
- occhiali protettivi
- maschera semi-facciale per la protezione dalle polveri
- Semi-maschera completa di filtri

A seconda dei rischi presenti sull'ambiente di lavoro potranno essere indossati:

- elmetto protettivo (carichi sollevati > 1,5 m)
- inserti auricolari antirumore (presenza sorgenti di rumore > 80 dB(A))

### **F) Comportamento in condizioni di emergenza**

Nel caso in cui si verifichi una situazione di emergenza o anomalia nelle aree di competenza Varian, il tecnico Varian provvede a:

1. spegnere l'apparecchiatura;
2. avvertire il Responsabile dell'area/reparto oppure gli addetti alla sorveglianza.

In caso di incendio o di diffusione di gas asfissianti all'interno del bunker, il tecnico Varian abbandona il locale chiudendo le porte di accesso, spegne l'apparecchiatura e avverte il Responsabile dell'area/reparto oppure gli addetti alla sorveglianza.

Nel caso si verificasse una situazione di emergenza nella struttura del committente, il personale Varian si metterà a disposizione della squadra di emergenza; è escluso in ogni caso che esso possa compiere di propria iniziativa operazioni o manovre che non siano di propria competenza, ovvero che possano compromettere la sicurezza propria o di altre persone. Si precisa in particolare che il personale Varian potrebbe non essere specificamente formato per affrontare l'emergenza (antincendio, primo soccorso).

### **G) Coordinamento della prevenzione**

Vi chiediamo di informarci di eventuali condizioni ambientali connesse ai luoghi o agli impianti diverse da quelle normalmente prevedibili, che richiedono l'impiego di specifici DPI o l'adozione di particolari misure di sicurezza.

  
Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

### **H) Amianto**

In nessun caso i tecnici Varian sono autorizzati a intervenire in caso di presenza di amianto in qualsiasi forma.

In caso di presenza di manufatti contenenti amianto in qualsiasi forma, il cliente informerà preventivamente Varian; in caso di rinvenimento di manufatti a sospetto contenuto di amianto, i tecnici Varian sospenderanno i lavori e provvederanno ad avvertire il proprio referente aziendale e quello della committente

### **I) Attrezzature di lavoro**

Le attrezzature di lavoro messe a disposizione dal committente definite così come all'art. 69 comma 1 del D.Lgs. 81/08 (es.: scale, ecc) devono rispondere a tutti i requisiti di sicurezza di cui all'art. 70 del D.Lgs. 81/08 e a tutti gli altri requisiti di sicurezza applicabili, comprese le Norme tecniche pertinenti e sono regolarmente mantenute secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

### **J) Radioprotezione: classificazione del personale**

Gli operatori addetti all'installazione ed alla manutenzione delle apparecchiature per radioterapia e brachiterapia oncologica, sono classificati Lavoratori Esposti di Categoria B e sottoposti a sorveglianza fisica, dosimetrica (corpo intero ed estremità) e medica.

Gli stessi sono stati adeguatamente formati sui principi base della radioprotezione.

La sorveglianza fisica della radioprotezione è affidata all'Esperto di Radioprotezione mentre la sorveglianza medica è affidata al Medico Competente.

Essendo i lavoratori classificati come appartenenti alla categoria B, non si ritiene necessario che siano dotati di ulteriore controllo dosimetrico da parte del vostro Ente a cui si chiede invece di rilasciare copia delle Norme Interne di Radioprotezione

VARIAN MEDICAL SYSTEMS ITALIA S.p.A.  
Il Legale Rappresentante



Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

**Oggetto: coordinamento delle misure di radioprotezione ex art. 112 D. Lgs. 101/2020  
Appalto di manutenzione ordinaria e straordinaria su apparecchiature per radioterapia.**

**a) Rischi introdotti dallo svolgimento delle nostre attività e misure di tutela**

Il personale tecnico della VARIAN MEDICAL SYSTEMS ITALIA S.p.A. (in seguito Varian) opera come Vi è noto nelle Unità di Radioterapia della Vostra struttura all'interno di bunker (locali debitamente schermati contro la propagazione all'esterno delle radiazioni ionizzanti) in cui sono installate le apparecchiature.

Essendo le attività circoscritte a una specifica area, non è prevista la perimetrazione della stessa da parte di Varian; è prevista comunque l'affissione della segnaletica appropriata.

Durante le operazioni di manutenzione sarà Vostra cura imporre il divieto di accesso agli estranei nell'area oggetto dell'intervento.

Nello svolgimento dell'attività lavorativa, è possibile che il nostro personale sia esposto a sorgenti di radiazioni ionizzanti generati dalle Vostre apparecchiature.

**b) Radioprotezione**

Al fine di ottemperare a quanto previsto dalla legislazione vigente in materia, Vi precisiamo che:

- Il personale della nostra società è stato classificato dall'Esperto di Radioprotezione esposto di Categoria B.
- È sottoposto a sorveglianza fisica, dosimetrica e medica. In particolare, l'Esperto di Radioprotezione preposto alla sorveglianza fisica è il dr. Franco Cioce (tel. +39 3355327815, e-mail: franco.cioce@email.it), la sorveglianza medica è in capo al dr. Gianluca Rossi (tel. +39 3386290116 e-mail: gianluca.rossi@cdi.it).
- Il Medico incaricato ha rilasciato al personale l'idoneità fisica all'esposizione a rischio radioindotto.
- Gli operatori sono stati formati sui principi base della radioprotezione con appositi corsi di formazione presso la Varian Medical Systems Italia S.p.a.
- I dosimetri utilizzati sono forniti dal Servizio di Dosimetria di Tecnorad.
- Il vincolo di dose stabilito da Varian è pari a 2mSv/anno.

**c) Coordinamento misure di radioprotezione, ai sensi dell'art. 112 D. Lgs. 101/2020**

Al fine di coordinare le misure di radioprotezione Vi chiediamo di trasmetterci:

- Elenco delle apparecchiature per radioterapia e/o brachiterapia detenute presso la Vostra struttura;
- Descrizione delle misure radioprotezionistiche previste dalla Vostra struttura;
- Nominativo e recapito del Vostro Esperto di Radioprotezione;
- Nominativo e recapito del medico addetto alla Sorveglianza medica della radioprotezione;
- Copia delle Norme Interne di radioprotezione in uso presso le Unità interessate.

Segnaliamo che il nostro personale di assistenza tecnica è dipendente da Varian Medical Systems Italia S.p.A.

VARIAN MEDICAL SYSTEMS ITALIA S.p.A.

Il Legale Rappresentante



Local

V09



## Allegato 2

Rev May 2021

### **Dichiarazione di idoneità tecnico professionale e informativa sul coordinamento ex art. 26 D.Lgs. 81/08**

Il sottoscritto Roberto Biscaldi, nato a Vigevano (PV) il 04/09/1966, munito degli occorrenti poteri e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art.76 del D.P.R. 445/2000, a conferma od in aggiunta a quanto già indicato e prodotto nel corso della definizione del contratto di appalto, nella sua qualità di Legale Rappresentante dell'azienda:

Ragione sociale: **Varian Medical Systems Italia S.p.A.**  
Sede legale: **Via San Bovio, 3 – 20054 San Felice - Segrate (MI)**  
Uffici: **Via San Bovio, 3 – 20054 San Felice - Segrate (MI)**  
partita IVA: **12739780158**

#### **DICHIARA**

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 26 comma 1 lettera a) del D.Lgs. 81/2008, che Varian Medical Systems Italia S.p.A.:

- a) è in possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionale necessari per l'esecuzione dell'appalto di interesse.
- b) è iscritta alla camera di commercio, industria ed artigianato (C.C.I.A.A.) con oggetto sociale inerente la tipologia dell'appalto;

#### **DICHIARA INOLTRE**

Di essere in regola con tutto quanto previsto e disposto dal:

- D.Lgs. 81/08 in relazione alle misure per la tutela della salute e per la sicurezza dei lavoratori;
- D.Lgs. 101/2020 in relazione ai principi generali di protezione dalle radiazioni ionizzanti;
- D.Lgs. 151/01, sulla tutela delle lavoratrici madri;

In particolare, in ottemperanza agli art.17 e 28 e all'allegato XVII del D.Lgs. 81/08, dichiara:

- a) che la stessa ha effettuato la valutazione dei rischi ed ha redatto il relativo Documento di Valutazione dei Rischi, di cui all'art. 17, comma 1, lettera a) del D.Lgs. 81/2008;
- b) che la stessa è in regola con i versamenti contributivi (DURC), assicurativi (INAIL) e pensionistici (INPS)
- c) che Varian Medical Systems Italia S.p.A. non è oggetto di provvedimenti di sospensione o interdittivi di cui all'art. 14 del D.Lgs. 81/2008.

#### **PRECISA**

- a) che la conformità alle disposizioni di cui al D.Lgs. 81/2008 delle apparecchiature oggetto di contratto è provata dalle dichiarazioni di conformità rilasciate dal fabbricante;
- b) che l'elenco dei dispositivi di protezione individuali forniti ai lavoratori è indicato nel Documento per la Sicurezza e/o nel Piano Operativo di Sicurezza, che viene redatto in riferimento alla realizzazione della commessa di interesse;
- c) che ha provveduto alla nomina del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione esterno e che lo stesso è in possesso dei requisiti e delle capacità adeguate per lo svolgimento dell'incarico;
- d) che ha provveduto alla nomina del Medico Competente, e che si avvale di un Esperto di Radioprotezione per la valutazione dei rischi da radiazioni ionizzanti ai sensi del D.Lgs. 101/2020;
- e) che i lavoratori hanno provveduto all'elezione/designazione del Rappresentante dei Lavoratori per la Sicurezza e che lo stesso è stato adeguatamente formato;

  
Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

- f) che è disponibile, in caso di richiesta da parte del committente, ad esibire e produrre copia degli attestati inerenti la formazione di RSPP e RLS, prevista dal citato D.Lgs. 81/2008;
- g) che presso la società è disponibile l'elenco aggiornato dei lavoratori, risultanti dal libro unico del lavoro;
- h) che gli eventuali dipendenti stranieri sanno comprendere il significato della segnaletica di sicurezza presente;
- i) di aver dotato tutti i propri lavoratori della tessera di riconoscimento aziendale con fotografia;
- j) che i propri Lavoratori impegnati nelle attività di installazione e manutenzione delle apparecchiature:
  - sono idonei alla mansione specifica;
  - sono stati informati e formati sui rischi specifici di mansione e che la formazione avviene in aula ed in laboratorio, presso i qualificati Centri di formazione internazionali di Varian Medical Systems, con l'utilizzo della idonea documentazione (Manuali Tecnici, Istruzioni Operative, etc.) su supporto cartaceo e/o informatico e mediante addestramento e formazione in campo;
  - sono sottoposti, ove necessario, a sorveglianza fisica e sanitaria;
  - sono stati, ove necessario, classificati dall'Esperto di Radioprotezione, in base al D.Lgs. 101/2020;
  - sono dotati, ove necessario, degli opportuni dispositivi di protezione individuale (D.P.I.) conformi alla normativa e ove necessario, degli opportuni dispositivi di sorveglianza fisica dosimetrica individuale;
- k) di adempiere più in generale ad ogni obbligazione posta in carico al Legale Rappresentante in merito all'affidamento di contratti d'appalto, d'opera e somministrazione.

Con riferimento a quanto in oggetto ed in particolare alle attività del nostro personale tecnico che potrebbe intervenire presso la Vostra struttura

### INFORMA CHE

- l) Varian Medical Systems Italia S.p.A. si impegna, in esecuzione degli obblighi di cui all'art. 26, c. 2, lett. a) e b) del D.Lgs. 81/08, a:
  - cooperare all'attuazione delle misure di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro inerenti l'attività lavorativa oggetto dell'appalto;
  - coordinare gli interventi di protezione e prevenzione dai rischi cui sono esposti i lavoratori, informandosi reciprocamente anche al fine di eliminare rischi dovuti alle interferenze tra i lavori delle diverse imprese coinvolte nell'esecuzione dell'opera complessiva;
- m) per le proprie attività non si introducono negli ambienti di lavoro dei Clienti, rischi di tipo ed entità aggiuntivi rispetto a quelli propri e a quelli indicati dai Clienti e, in caso la Vostra struttura evidenzi rischi da interferenza, si impegna a collaborare per la messa in sicurezza di questi rischi;
- n) Varian Medical Systems Italia S.p.A. ha predisposto un Documento informativo specifico sui rischi per le attività di manutenzione ordinaria e straordinaria, di cui allega copia perché possa anche essere d'aiuto alla redazione da parte del committente, del DVR per i rischi da interferenza - DUVRI.

Restiamo a disposizione per fornire eventuali ulteriori informazioni e chiarimenti in merito a quanto sopra.

*Allegati: Documento informativo per lo svolgimento delle attività dell'azienda Varian Medical Systems Italia S.p.A.*

VARIAN MEDICAL SYSTEMS ITALIA S.p.A.

Il Legale Rappresentante



Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

**Informativa ai sensi del Regolamento Europeo n. 679/2016 per i Titolari del Trattamento  
dati nell'ambito di contratti in cui Varian Medical Systems Italia S.p.A. ricopre il ruolo di  
Responsabile del Trattamento Dati ex art. 28  
del Regolamento Europeo n. 679/2016**

Ai sensi del Regolamento Europeo n. 679/2016, Varian Medical Systems Italia S.p.A., in qualità di Responsabile Esterno del Trattamento Dati ex art. 28 del Regolamento Europeo n. 679/2016 per la Vostra azienda, comunica quanto segue:

1) Finalità del trattamento:

I dati personali da noi acquisiti in ragione dell'attività svolta saranno trattati in modo lecito e secondo correttezza per le finalità di vendita ed assistenza tecnica inerente apparecchiature utilizzate per il trattamento radio terapeutico antitumorale, nonché vendita ed assistenza tecnica di apparecchiature per raggi X e di ogni altra apparecchiatura commercializzata da Varian, per prestazioni di servizi, compresa l'assistenza tecnica, installazione, manutenzione e riparazione, nonché l'istruzione e la relativa formazione, per proprio conto o per conto di terzi, in ordine all'uso di dette apparecchiature medicali e per attività connesse a quelle di cui sopra.

2) Modalità di trattamento

Il trattamento dei dati è realizzato per mezzo delle operazioni indicate all'art. 4 del Regolamento Europeo n. 679/16 e precisamente raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, raffronto, utilizzo, interconnessione, blocco, comunicazione, cancellazione e distruzione dei dati. I dati predetti sono sottoposti a trattamento sia cartaceo che elettronico e/o automatizzato. Varian Medical Systems Italia S.p.A. tratterà solo i dati necessari per adempiere alle proprie obbligazioni e solo per il tempo necessario per realizzare le finalità di cui sopra e per ulteriori dieci anni dopo la cessazione del trattamento, fatti salvi i casi in cui la conservazione per periodo successivo sia necessaria per eventuali contenziosi, richieste di Autorità competenti o ai sensi di Legge. Successivamente i dati verranno cancellati, resi irricostruibili e non leggibili.

3) Accesso ai dati

I dati potranno essere resi accessibili per le finalità di cui sopra a dipendenti di Varian Medical Systems Italia S.p.A. ovvero a dipendenti di società appartenenti al medesimo gruppo, nella loro qualità di incaricati e/o responsabili interni del trattamento.

In ogni caso si precisa che i dati particolari idonei a rivelare lo stato di salute di pazienti e/o clienti del Titolare del trattamento dei dati saranno accessibili unicamente a dipendenti di Varian Medical Systems Italia S.p.A., ovvero a dipendenti di società appartenenti al medesimo gruppo, nella loro qualità di incaricati e/o responsabili interni del trattamento nonché ad eventuali subresponsabili.

4) Comunicazione dei dati

Senza la necessità di un espresso consenso ex art. 6 lett. b) e c) del Regolamento Europeo n. 679/16, Varian Medical Systems Italia S.p.A. potrà comunicare i dati raccolti per le finalità di cui sopra ad Organismi di vigilanza, Autorità giudiziarie ed a quei soggetti ai quali la comunicazione sia obbligatoria per legge per l'espletamento delle finalità dette o in forza di legge. Detti soggetti tratteranno i dati nella

  
Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

loro qualità di autonomi titolari del trattamento. I dati raccolti non saranno diffusi se non verso i soggetti di cui sopra e per le finalità indicate.

In ogni caso Varian Medical Systems Italia S.p.A. assicura sin d'ora che il trattamento dei dati avviene in conformità alle disposizioni di legge applicabili.

### 5) Trasferimento dei dati al di fuori dell'Unione Europea - garanzie

In ragione della struttura multinazionale e di gruppo aziendale cui appartiene Varian Medical Systems Italia S.p.A. i dati oggetto di trattamento e raccolti nel corso dell'attività di installazione, manutenzione e supporto tecnico degli strumenti oggetto di assistenza potranno essere trasferiti anche al di fuori dell'Unione Europea per finalità di assistenza tecnica, assistenza da remoto e gestione dell'attività di riparazione/manutenzione dei macchinari.

Il personale applica a tal fine una procedura prevista dall'azienda il cui scopo è stabilire il processo implementato da Varian Medical Systems Italia S.p.A. per la ricezione, la protezione e la gestione delle informazioni sanitarie protette (PHI) raccolte dai dispositivi Varian Medical Systems Italia S.p.A. allo scopo di dimostrare la corretta installazione, assistenza o supporto. Questo documento include istruzioni per il trasferimento dei PHI ad altri dipendenti per l'elaborazione, la distruzione di dati contenenti PHI e la segnalazione di violazioni. Inoltre, con espresso riferimento al trasferimento dei dati al di fuori dell'Unione Europea, Varian Medical Systems Italia S.p.A. utilizza un "Accordo sulla privacy dei dati all'interno del gruppo" che, ai sensi dell'art. 46 del GDPR, si basa sulla Decisione 2010/87/UE della Commissione Europea (clausole contrattuali standard) ed impone a tutto il personale aziendale stabilito in tutto il mondo di rispettare gli standard di privacy stabiliti a livello Europeo nel trattamento di dati. Tali clausole standard, sottoscritte ai sensi della richiamata Decisione 2010/87/UE della Commissione Europea e redatte sull'apposito modello, permettono il trasferimento lecito dei dati trattati nei termini esposti. Varian Medical Systems Italia S.p.A. ha inoltre messo in atto politiche interne di sicurezza informatica e IT che controllano il modo in cui i dati possono essere gestiti all'interno dell'azienda, nel rispetto di quanto stabilito dal GDPR. Inoltre, nell'ambito del trasferimento di dati verso gli USA, Varian Medical Systems – INC., con sede legale in USA, fino al luglio del 2020 poteva fare riferimento sulla decisione di adeguatezza internazionale Privacy Shield, per la quale è regolarmente accreditata. Per quanto riguarda la formazione in materia di privacy tutti i lavoratori impegnati nelle attività di installazione/assistenza tecnica/supporto delle apparecchiature e quindi di trattamento dei dati sono stati informati e formati sulla corretta gestione dei PHI e vengono costantemente sottoposti a formazione in materia di privacy.

### 6) Ulteriori garanzie

Varian Medical Systems Italia S.p.A. al fine del rispetto della normativa in materia di privacy ed al fine di preservare i dati trattati, identifica e censisce i trattamenti di dati personali effettuati, le proprie banche dati e gli archivi gestiti con supporti informatici e/o cartacei necessari all'espletamento delle attività rientranti nella propria sfera di competenza ed ha predisposto il Registro delle Attività di Trattamento di cui all'art.30 del Regolamento Europeo n.679/2016 che contiene il nome e i dati di contatto del Responsabile, del Titolare del trattamento e degli incaricati, le categorie dei trattamenti effettuati, i trasferimenti di dati personali verso Paesi terzi, la descrizione delle misure di sicurezza tecniche ed organizzative applicate a protezione dei dati.

  
Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

Laddove applicabile e non sostituendo il proprio ruolo di Responsabile Esterno del trattamento dei dati, Varian Medical Systems Italia S.p.A. assiste il Titolare del trattamento dei dati nelle operazioni di definizione della durata, dei termini per la cancellazione o anonimizzazione dei dati obsoleti nel rispetto della normativa vigente ed ogni qualvolta eventualmente raccolga direttamente dati personali presso l'interessato, provvede a che venga fornita l'informativa ai soggetti interessati.

Per la corretta gestione dei PHI Varian Medical Systems Italia S.p.A. mette a disposizione dei propri lavoratori idonee e specifiche procedure.

### 7) Nomina di subresponsabili

Qualora si rendesse necessario, Varian Medical Systems Italia S.p.A. potrà nominare Subresponsabili del Trattamento con la preventiva autorizzazione del Titolare del Trattamento dei dati ed a seguito di specifica richiesta scritta. Nella comunicazione devono essere specificate le motivazioni che rendano necessaria tale attività, indicando caratteristiche e requisiti del Subresponsabile, nonché, modalità e dati oggetto del sub-trattamento al fine di consentire al Titolare del trattamento dei dati l'accertamento della sussistenza dei requisiti strutturali, di capacità economica, di affidabilità, morali e tecnici non inferiori a quelli garantiti da Varian Medical Systems Italia S.p.A. stessa, nonché l'assenza di conflitto di interesse anche potenziale in ordine ad eventuali altre finalità di trattamento svolte dal nominando Subresponsabile per conto di terzi. Sono pertanto estesi ai Subresponsabili tutti gli obblighi che gravano su Varian Medical Systems Italia S.p.A. La variazione delle condizioni della designazione dei Subresponsabili sarà comunicata al Titolare del Trattamento.

### 8) Obblighi di Varian Medical Systems Italia S.p.A.

Varian Medical Systems Italia S.p.A. si impegna a collaborare con il Titolare del Trattamento nel fornire tutte le informazioni di cui quest'ultimo non dispone e necessita, ma di cui dispone Varian Medical Systems Italia S.p.A. senza oneri aggiuntivi. Inoltre, Varian Medical Systems Italia S.p.A. si impegna, qualora richiesto, ad assistere il Titolare del Trattamento affinché quest'ultimo dia seguito alle richieste per l'esercizio dei diritti dell'interessato ed effettui le operazioni di rettifica, cancellazione, limitazione del trattamento, portabilità dei dati (qualora possibile) che si rendessero necessarie e ad astenersi dal trattarli ulteriormente in caso dell'esercizio di opposizione da parte dell'interessato ex art. 21 del Regolamento Europeo n. 679/16.

Varian Medical Systems Italia S.p.A. si impegna a mettere a disposizione del Titolare del Trattamento, su richiesta di quest'ultimo, tutte le informazioni necessarie a dimostrare il rispetto degli obblighi previsti dall'art. 28 del Regolamento Europeo n. 679/16.

Varian Medical Systems Italia S.p.A. consente al Titolare del Trattamento di eseguire verifiche ed ispezioni ("Audit") e si impegna ad assistere il Titolare del Trattamento al fine di dimostrare, con riferimento al trattamento di cui al contratto, l'adempimento degli obblighi previsti dall'art. 28 del Regolamento Europeo n. 679/16.

### 9) Natura del conferimento dei dati e conseguenze del rifiuto di rispondere

Il conferimento dei dati è effettuato per le finalità di cui sopra, ossia per quelle ricomprese nell'oggetto sociale di Varian Medical Systems Italia S.p.A. ed è obbligatorio. In assenza di conferimento, non potremo garantire i servizi richiesti.

### 10) Diritti del soggetto interessato

  
Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

Varian Medical Systems Italia S.p.A. supporta il Titolare del Trattamento nel garantire l'esercizio dei diritti di cui al Regolamento Europeo n. 679/16 da parte degli interessati e precisamente i diritti di:

- i. ottenere la conferma dell'esistenza o meno e dell'esattezza di dati, anche se non ancora registrati e la loro comunicazione in forma intelligibile;
- ii. ottenere l'indicazione: a) dell'origine dei dati personali; b) delle finalità e modalità del trattamento; c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici; d) degli estremi identificativi del Titolare del Trattamento, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'art. 3, comma 1, del Regolamento Europeo n.679/16; e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati;
- iii. ottenere: a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati; b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati; c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;
- iv. opporsi, in tutto o in parte: a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta; b) al trattamento di dati personali a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale, mediante l'uso di sistemi automatizzati di chiamata senza l'intervento di un operatore mediante e-mail e/o mediante modalità di marketing tradizionali mediante telefono e/o posta cartacea. Si fa presente che il diritto di opposizione dell'interessato, esposto al precedente punto b), per finalità di marketing diretto mediante modalità automatizzate si estende a quelle tradizionali e che comunque resta salva la possibilità per l'interessato di esercitare il diritto di opposizione anche solo in parte. Pertanto, l'interessato può decidere di ricevere solo comunicazioni mediante modalità tradizionali ovvero solo comunicazioni automatizzate oppure nessuna delle due tipologie di comunicazione;
- v. ogni interessato potrà esercitare nei confronti del Titolare del Trattamento dei Dati i diritti di cui agli artt. 16-21 Regolamento Europeo n.679/16 (Diritto di rettifica, diritto di cancellazione, diritto all'oblio, diritto di limitazione di trattamento, diritto alla portabilità dei dati, diritto di opposizione), nonché il diritto di reclamo all'Autorità Garante ove ne sussistano i presupposti.

### 11) Modalità di esercizio dei diritti

Varian Medical Systems Italia S.p.A. supporta il Titolare del Trattamento dei dati quando si rende necessario per garantire gli esercizi dei diritti dell'interessato, il quale potrà comunque contattare il Responsabile Esterno del trattamento dei dati inviando:

- una e-mail P.E.C. a Varian Medical Systems Italia S.p.A, all'indirizzo [admin@pec.varian.com](mailto:admin@pec.varian.com);

  
Local

V09

## Allegato 2

Rev May 2021

- un fax al numero +39.02.92135240;
- una e-mail all'indirizzo [dataprivacyoffice@varian.com](mailto:dataprivacyoffice@varian.com).

### 12) Responsabile Esterno del trattamento dei dati

Responsabile Esterno del trattamento dei dati è Varian Medical Systems Italia S.p.A, in persona del legale rappresentante *pro tempore*, con sede legale in San Felice – Segrate (Mi), Segreen Business Park Building X, Via San Bovio n.3.

L'elenco aggiornato dei responsabili e degli incaricati al trattamento è custodito ed a disposizione di chi ne ha interesse presso la sede legale del Responsabile Esterno del trattamento dei dati.

### 13) Data Protection Officer

Varian Medical Systems Italia S.p.A, facendo parte del gruppo internazionale Siemens Healthineers, si è dotata della figura del D.P.O. ai sensi dell'art. 37 del GDPR, contattabile ai seguenti recapiti: [dataprivacy.func@siemens-healthineers.com](mailto:dataprivacy.func@siemens-healthineers.com); [dataprivacyoffice@varian.com](mailto:dataprivacyoffice@varian.com).

### 14) Amministratore di Sistema

Quanto alla nomina dell'Amministratore di Sistema, precisiamo che la nostra società, facendo parte del gruppo internazionale sopra richiamato, che ha tra l'altro predisposto i plurimi e dettagliati protocolli aziendali, tra cui quelli sopra richiamati, finalizzati a garantire la sicurezza dell'attività di trattamento dei dati, ha istituito uno specifico ufficio che ne svolge le relative funzioni, contattabile ai seguenti recapiti:

*Data Privacy Office*

*3120 Hansen Way, M/S G100*

*Palo Alto, CA 94304*

*Email: [dataprivacyoffice@varian.com](mailto:dataprivacyoffice@varian.com)*

VARIAN MEDICAL SYSTEMS ITALIA S.p.A.

Il Legale Rappresentante



## TERMINI E CONDIZIONI DI VENDITA

(Modulo RAD 1652V) - Italia

I presenti Termini e Condizioni di Vendita ("**Condizioni di Vendita**") regolano la vendita di Prodotti e Servizi e la licenza del Software di Varian Medical Systems Italia SpA ("**Varian**") a cui si fa riferimento nel Preventivo Varian (come definito nel successivo Articolo 1). Le presenti Condizioni di Vendita possono essere integrate con aggiunte, appendici, le schede e altri allegati richiamati o allegati alle presenti Condizioni di Vendita, o al relativo Preventivo e collettivamente costituiscono l'intero accordo ("**Contratto**") tra le parti.

### 1. Definizioni

- 1.1 "**Prodotti Coperti**" indica i Prodotti per cui le parti hanno concordato per iscritto la fornitura di Servizi di Assistenza da parte di Varian ai sensi di una garanzia o di un Contratto di Assistenza come meglio descritti nel Programma di Assistenza e Supporto;
- 1.2 "**Cliente**" indica il cliente a cui si fa riferimento nel Preventivo;
- 1.3 "**Prodotti**" indica gli Hardware e/o i Software;
- 1.4 "**Servizi professionali**" indica l'installazione, l'implementazione e gli altri servizi supplementari forniti ai sensi del Programma dei Servizi Professionali, ma non include la manutenzione, la garanzia o l'assistenza;
- 1.5 "**Preventivo**" indica il/i preventivo/i Varian di riferimento in base a cui il Cliente acquista Prodotti e/o Servizi da Varian;
- 1.6 "**Servizi**" indica collettivamente i Servizi di Assistenza e i Servizi Professionali;
- 1.7 "**Software**" indica uno o più programmi per computer in formato codice oggetto, sia autonomi che connessi ad altri prodotti, e la relativa documentazione, concessi in licenza da Varian, con l'esclusione dei Software con licenza di software come servizio (SAAS);
- 1.8 "**Contratto di Assistenza**" indica un contratto per i Servizi di Assistenza che il Cliente può acquistare e in base al quale Varian fornirà Assistenza post garanzia sui Prodotti coperti; e
- 1.9 "**Servizi di Assistenza**" indica la garanzia iniziale o l'assistenza software e l'Assistenza Post Garanzia fornita ai sensi del Programma dei Servizi e Assistenza.

### 2. Preventivi e prezzi

- 2.1 **Durata del Preventivo.** I prezzi e le tariffe per la licenza dei Prodotti e Servizi sono stabiliti nel relativo Preventivo. Un preventivo scade al termine del periodo indicato nel Preventivo, o se non viene indicato alcun periodo nel Preventivo, il Preventivo scadrà dopo due (2) mesi dalla data di emissione o qualora un prodotto del Preventivo non sia più disponibile. Qualora le parti scelgano di eseguire un Preventivo dopo la data di scadenza dello stesso, la data di scadenza verrà considerata modificata con reciproco accordo alla data dell'ultima firma.

#### 2.2 Tasse e imposte

I prezzi indicati da Varian non includono l'imposta sul valore aggiunto che sarà applicata con l'aliquota vigente al momento dell'effettuazione dell'operazione, né altre tasse, imposte, tariffe e prelievi tributari che divenissero dovuti sulla fornitura dei Prodotti e/o dei Servizi. Qualora il Cliente si qualifichi per la scissione dei pagamenti IVA (Split Payment) di cui all'articolo 17-ter, comma 1-bis, del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 dovrà farlo presente all'atto della richiesta del Preventivo o comunque prima dell'esecuzione dell'ordine di acquisto e dovrà fornire a Varian l'attestazione di cui all'articolo 17-ter, comma 1-quater, del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633. Qualora il Cliente ritenga di essere tenuto ad applicare ritenute di natura fiscale ai pagamenti dei Prodotti e/o dei Servizi e qualora ritenga che i prezzi indicati da Varian non siano gravati da tributi dovrà farlo presente al momento della richiesta del Preventivo o comunque prima dell'esecuzione dell'ordine di acquisto e



- Varian si riserva il diritto di non fornire i Prodotti e/o dei Servizi i derivanti dalla mancata applicazione della ritenuta prevista da parte del Cliente.
- 2.3 **Trasporto e rischio di perdita.** Tutte le spedizioni verranno effettuate in conformità a Incoterms (Incoterms 2010), ai termini di spedizione UCC (U.S. Uniform Commercial Code) o agli altri termini di spedizione come indicati nel Preventivo, e Varian sceglierà la società di trasporti. Il passaggio di proprietà avverrà contestualmente al passaggio del rischio di perdita così come previsto dagli Incoterms. Varian assicurerà tali spedizioni a spese del Cliente per il valore totale dei Prodotti inviati o dichiarerà il valore totale dei Prodotti alla società di trasporti al momento della spedizione. Entro otto (8) giorni dalla consegna, il Cliente esaminerà accuratamente l'imballaggio del Prodotto consegnato per valutare eventuali danni e sottoporrà eventuali richieste e reclami derivanti da tale consegna al trasportatore per iscritto. Il Cliente stesso fornirà inoltre una copia di tali richieste e reclami a Varian.
- 2.4 **Prerequisiti e condizioni.** L'accettazione da parte di Varian di qualsiasi ordine e la relativa esecuzione sono espressamente condizionate alla conformità del Cliente a tutti i codici, le normative e le prescrizioni delle autorità sanitarie competenti o delle autorità competenti in materia di protezione dalle radiazioni che interessano i Prodotti o l'installazione e l'uso dei Prodotti, incluso l'ottenimento di tutti i permessi necessari e l'approvazione delle credenziali del Cliente da parte di Varian. Ove previsto, il Cliente conferma di aver ricevuto notifica da parte di Varian in merito ai requisiti normativi associati alla installazione e all'uso di dispositivi che generano radiazioni. Prima dell'installazione di un dispositivo che genera radiazioni, il Cliente farà domanda e otterrà l'approvazione per l'installazione del dispositivo da parte dell'autorità locale e/o statale competente in materia di dispositivi radiologici, come richiesto dalla normativa applicabile, fornendo a Varian una copia del relativo modulo di approvazione in modo che Varian possa verificare che il Cliente abbia ottenuto l'autorizzazione necessaria da parte dell'autorità competente.
- 2.5 **Divulgazioni richieste dal Governo.** Il Cliente divulgherà il valore monetario di qualsiasi sconto o riduzione del prezzo dei Prodotti e Servizi forniti da Varian nei costi del Cliente richiesti o negli oneri addebitati a qualsiasi programma governativo da cui derivino rimborsi al Cliente.
- 2.6 **Variazioni del Cliente prima dell'installazione**
- 2.6.1 I Prodotti, i Servizi e i relativi prezzi elencati nel Preventivo si basano sui Software, gli Hardware e l'infrastruttura tecnologica informatica del Cliente (ad es., server, reti, e postazioni di lavoro) che, per quanto a conoscenza di Varian al momento del Preventivo:
- 2.6.1.1 sono presenti al momento della predisposizione del Preventivo nei locali del Cliente; oppure
- 2.6.1.2 saranno presenti alla data di installazione del Prodotto, come comunicato a Varian dal Cliente al momento della preparazione del Preventivo ("**Ambiente Informatico del Cliente**").
- 2.6.2 In caso di modifica dell'Ambiente informatico del Cliente da parte del Cliente prima dell'installazione del Prodotto o della fornitura del Servizio, il Cliente prende atto del fatto che i Prodotti, i Servizi e i prezzi elencati nel Preventivo potrebbero non essere più validi. In tale caso, il Cliente accetta di pagare a Varian:
- 2.6.2.1 eventuali differenze di prezzo tra la configurazione del Prodotto riportata sul Preventivo e la configurazione del/dei nuovo/i Prodotto/i richiesto/i al momento dell'installazione effettiva ("**Versione Attuale**");
- 2.6.2.2 il prezzo di qualsiasi nuovo requisito Hardware o Software a quel momento necessario onde la Versione Attuale del Prodotto possa operare nel modificato Ambiente informatico del Cliente e
- 2.6.2.3 eventuali differenze di prezzo tra i Servizi elencati nel Preventivo e i Servizi necessari per installare completamente la Versione Attuale.
- 2.7 **Prerequisiti Hardware per Upgrade e Aggiornamenti del Software.** Qualora il Cliente abbia acquistato upgrade o aggiornamenti del Software, o qualora ne abbia comunque diritto in base al Preventivo, il Cliente sarà responsabile dell'acquisto di qualsiasi altro prodotto hardware, software o

infrastruttura tecnologica informatica necessaria al fine di poter utilizzare correttamente tali aggiornamenti o upgrade del Software, a meno che:

- 2.7.1 il Cliente abbia acquistato un'opzione di aggiornamento Hardware da Varian per tale Software; o
  - 2.7.2 il Cliente abbia un Contratto di Assistenza in vigore che includa un'opzione di aggiornamento Hardware.
- 2.8 **Nuovi Prodotti.** Qualora Varian metta a disposizione nuovi modelli o versioni di qualsiasi Prodotto tra la firma del Contratto e l'invio (o l'installazione soltanto, in assenza di invio) del Prodotto, il Cliente avrà la possibilità di richiedere la nuova versione o modello del Prodotto. Qualora il Cliente desideri il nuovo modello o la nuova versione, il Cliente dovrà farsi carico dell'eventuale differenza di prezzo rispetto alla vecchia versione o modello, nonché del costo di eventuali prerequisiti aggiuntivi necessari.

### 3. Pagamento

- 3.1 **Termini di pagamento e ritardi nei pagamenti.** Ove non altrimenti previsto nel Preventivo o concordato per iscritto tra le parti, tutti gli importi fatturati non ragionevolmente contestati saranno dovuti entro un (1) mese dalla data della fattura. Varian potrà applicare degli interessi sugli importi venuti a scadenza che saranno calcolati ai sensi del D. Lgs. 231/2002. Varian ha facoltà di cancellare o posticipare la consegna di Prodotti o Servizi in caso di ritardi nei pagamenti da parte del Cliente relativi a qualsiasi ordine con Varian.
- 3.2 **Prodotti.** Gli importi dovuti per i Prodotti verranno fatturati come previsto nelle modalità pagamento contenute nel Preventivo. Qualora il Preventivo non contenga i termini di pagamento, Varian potrà fatturare in seguito alla firma del Preventivo. Qualora un Prodotto non sia stato installato entro sei (6) mesi dalla consegna e sia stato messo a disposizione del Cliente alla data di consegna specificata nel Preventivo, e tale ritardo non sia dovuto a una mancanza di Varian, tutti i saldi non pagati residui saranno dovuti immediatamente, indipendentemente dai termini di pagamento contenuti nel Preventivo e Varian non sarà tenuta a prestare i servizi di installazione allo scadere dei sei (6) mesi dalla data in cui il Prodotto è messo a disposizione del Cliente. Per le consegne parziali, i Prodotti verranno fatturati al momento dell'invio (ad esempio se il Cliente ordina due acceleratori lineari in uno stesso Preventivo da installarsi in date diverse, allora Varian potrà fatturare il primo acceleratore lineare e i relativi accessori al momento dell'installazione del primo acceleratore e degli accessori, e poi fatturare nuovamente al momento dell'installazione del secondo acceleratore lineare e dei relativi accessori).

Il Cliente concede a Varian, e Varian accetta, una riserva di proprietà sui Prodotti venduti, consegnati o concessi in licenza da Varian ai sensi del presente Contratto, ovunque essi siano collocati, e sui relativi profitti, noleggi, royalty, ricavi e diritti sui pagamenti siano essi attualmente esistenti o sorti o acquistati successivamente, (“**Collaterali**”) fino a quando il Cliente non avrà versato completamente a Varian tutti gli importi dovuti, incluse le spese per i ritardi e i costi di riscossione.

- 3.3 **Servizi.** Varian potrà fatturare al Cliente fino ad un (1) mese prima dell'inizio della prestazione dei servizi. Qualora il Contratto di Assistenza indichi che i Servizi debbano essere fatturati con incrementi (ad esempio annualmente o trimestralmente), Varian potrà fatturare al Cliente fino ad un (1) mese prima dell'inizio di ciascun periodo di incremento applicabile. Qualora il Cliente debba pagare i Servizi sulla base di tempi e materiali, gli oneri per il lavoro e le relative spese, incluse le spese di viaggio, verranno fatturate secondo il costo del lavoro specificato nel Preventivo o allegato allo stesso per i Servizi resi o per i costi sostenuti.

### 4. Cancellazioni, modifiche e interruzione

- 4.1 **Prodotti.** Nessun ordine di Prodotti accettato da Varian potrà essere risolto, cancellato o modificato dal Cliente, ad eccezione del diritto di ciascuna parte a cancellare qualsiasi ordine di Prodotti prima della consegna del Prodotto per grave inadempimento delle Condizioni di Vendita, con preavviso scritto di un (1) mese all'altra parte qualora tale grave inadempimento non sia stato sanato al termine di tale periodo. Qualora il Cliente si renda responsabile di grave inadempimento del Contratto, cancellando colposamente un ordine di Prodotto, unitamente agli altri rimedi a cui eventualmente avrà diritto Varian, il Cliente:

4.1.1 perderà la caparra o il deposito; o

4.1.2 in assenza di caparre o depositi, pagherà a Varian tutti i danni ragionevolmente subiti.

Il presente Articolo non ha lo scopo di limitare, e Varian avrà facoltà di perseguire, qualsiasi rimedio previsto dalla legge in caso di grave inadempimento del Contratto da parte del Cliente.

## 4.2 Servizio di Assistenza

### 4.2.1 Durata e interruzione dei Contratti di Assistenza

Qualora il Cliente richieda l'Assistenza post-garanzia ai sensi di un Contratto di Assistenza prima della scadenza della garanzia iniziale dell'Hardware e del periodo di assistenza del Software, o di un Contratto di Assistenza precedente, il nuovo Contratto di Assistenza avrà inizio immediatamente dopo la scadenza o cessazione della garanzia di riferimento, o del periodo di assistenza, o del precedente Contratto di Assistenza. Qualora il Cliente richieda l'Assistenza post-garanzia per Prodotti che non sono più coperti dalla garanzia iniziale dell'Hardware o dal periodo di assistenza del Software, e che non sono coperti da un Contratto di Assistenza in vigore, il Contratto di Assistenza inizierà al momento della firma del Preventivo da parte del Cliente per tali Servizi, o al momento dell'emissione di un ordine di acquisto contenente tale riferimento o in qualsiasi altra data eventualmente concordata tra le parti.

I Contratti di Assistenza si rinnoveranno automaticamente per ulteriori periodi di un anno, a meno che una delle parti non abbia notificato all'altra parte la sua intenzione di non rinnovare almeno quattro (4) mesi prima della scadenza del precedente Contratto di Assistenza. I Contratti di Assistenza sono soggetti ad un aumento minimo annuo degli oneri di servizio equivalente all'eventuale incremento del tasso annuale dell'Indice armonizzato dei prezzi al consumo, come da tabella Labor pubblicata dalla Commissione Europea (<http://ec.europa.eu/eurostat/web/hicp>) ("HICP"). L'aumento annuo degli oneri di servizio applicabile deve essere pari alla differenza tra l'HICP a dicembre dell'ultimo anno del Contratto di Assistenza (o, a seconda dei casi, il termine di rinnovo) e l'ICP a dicembre dell'anno precedente.

Fatti salvi i rinnovi automatici, il Cliente potrà recedere da qualsiasi Contratto di Assistenza ad nutum mediante:

4.2.1.1 invio di una comunicazione scritta dell'intenzione di interrompere il Contratto a Varian almeno quattro (4) mesi prima della scadenza del Contratto di assistenza in vigore in tale periodo; e

4.2.1.2 pagamento a Varian:

4.2.1.2.1. dell'importo totale rimanente delle tariffe relative al Contratto di Assistenza per l'anno in corso del Contratto di Assistenza; e

4.2.1.2.2. di un onere aggiuntivo per la cessazione anticipata pari al cinquanta per cento (50%) delle tariffe rimanenti relative al Contratto di Assistenza per l'anno successivo, che sarebbero dovute a Varian se non fosse stato anticipatamente cessato il Contratto di Assistenza.

Il Cliente dovrà pagare la fattura di Varian relativa agli importi citati entro un (1) mese dalla data della fattura.

4.2.2 **Cessazione quando i costi dei Prodotti sono inclusi e ammortizzati.** Se il Cliente interrompe prematuramente il Contratto di Assistenza che include il costo ammortizzato di eventuali Prodotti aggiuntivi (quali ad esempio upgrade del sistema di consegna, licenze software, o altre opzioni acquistabili) nel costo del Contratto di Assistenza, il Cliente sarà responsabile, e riceverà fattura da Varian, per la parte non saldata di tali Prodotti aggiuntivi in base al listino prezzi dei Prodotti in vigore per tale periodo, e il Cliente pagherà tali fatture entro un (1) mese dalla data di emissione.

4.2.3 **Cessazione per mancata manutenzione dei Prodotti.** In alcune circostanze il Cliente potrebbe richiedere a Varian un Preventivo per l'Assistenza Post Garanzia di un Prodotto Varian esistente, che era stato precedentemente acquistato e non coperto dall'assistenza

continua di Varian prima che si proceda all'esame dei Prodotti Coperti (ad es. il Cliente potrebbe aver bisogno di spendere un bilancio assegnato prima della fine di un anno fiscale).

Qualora Varian non abbia potuto ispezionare un Prodotto Coperto prima dell'emissione o della sottoscrizione di un Preventivo per l'Assistenza Post Garanzia, Varian avrà diritto di ispezionare il Prodotto per determinare se soddisfa i requisiti di funzionalità in modo accettabile per Varian e, a sola discrezione di Varian, di revocare il Preventivo prima della firma o di recedere dal Contratto di Assistenza dopo che sia stato firmato il Preventivo. Il contratto di Varian per la fornitura dell'Assistenza Post Garanzia per i Prodotti Coperti sarà, a sola discrezione di Varian, ulteriormente subordinato al completamento delle riparazioni o della manutenzione indicata da Varian come richiesta in seguito all'ispezione.

Varian si riserva il diritto di annullare la garanzia o cessare la porzione di Assistenza Post Garanzia per un Prodotto Coperto nel caso in cui un Cliente acquisti, da terzi non affiliati a Varian, lavoro o parti per la manutenzione, verifica o validazione dei Prodotti Coperti.

- 4.2.4 **Fine della Vendita e fine dell'Assistenza.** Varian potrà emettere una comunicazione di fine vendita per un Prodotto o Servizio Varian fornendo al Cliente diciotto (18) mesi di preavviso scritto per gli Hardware e dodici (12) mesi per i Software. Varian ha facoltà di risolvere il Contratto di Assistenza per un Prodotto Coperto nel caso in cui abbia deciso di terminare l'assistenza, fatti salvi i termini aggiuntivi nel Preventivo, o alle istruzioni di lavoro e documentazione di Varian, dando al Cliente diciotto (18) mesi di preavviso scritto per gli Hardware e dodici (12) mesi per i Software ("**Risoluzione per Fine dell'Assistenza**").

Varian potrà altresì risolvere un Contratto di Assistenza per qualsiasi Software risalente di due o più versioni precedente rispetto all'attuale versione di Varian per tale Software (ad es. se la Versione attuale del Software è la versione 7. 0, Varian potrà risolvere il Contratto di assistenza per versioni del Software precedenti alla versione 6. 0). Tuttavia, Varian avrà il diritto di accorciare i tempi descritti nel presente Articolo 4. 2. 4 se, a sola discrezione di Varian, una Risoluzione per Fine dell'Assistenza si renda necessaria a causa di questioni collegate alla obsolescenza di componenti chiave o di problemi sostanziali di qualità del prodotto.

- 4.2.5 **Sopravvivenza dei termini.** Tutte le disposizioni del presente Contratto che per loro natura debbano sopravvivere alla cessazione del Contratto, rimarranno in vigore dopo la risoluzione del presente Contratto.

## 5. Restrizioni d'uso

- 5.1 Il Cliente si impegna a non decompilare, disassemblare o reingegnerizzare qualsiasi parte di un Prodotto. Il Cliente deve assicurare che chiunque abbia accesso autorizzato ai Prodotti, agisca conformemente a quanto previsto dal presente Contratto.
- 5.2 Quanto segue si applica a tutti i Prodotti venduti o concessi in licenza ai sensi del presente Contratto. Nulla nel presente Articolo è volto a proibire al Cliente di autorizzare il personale di ospedali e personale di centri sanitari affiliati al Cliente dall'usare i Prodotti, a condizione che abbiano ricevuto la formazione o abbiano l'esperienza necessaria. Senza il consenso scritto di Varian, il Cliente si impegna a non:
- 5.2.1 concedere sublicenze, vendere, affittare, noleggiare, dividere a tempo, distribuire o altrimenti tentare di trasferire la licenza di tale Software e/o altra documentazione a qualsiasi persona o entità;
  - 5.2.2 usare il Software per la gestione di strutture o come Agenzia di Servizi (come di seguito definita) o consentire a terzi di accedere al Software tramite internet o attraverso un modello ASP; o
  - 5.2.3 permettere l'accesso a o utilizzare il Software per fini diversi da quelli previsti, in un modo non contemplato da Varian o non previsto nell'ambito della licenza.

Ai fini del presente Contratto, "**Agenzia di Servizi**" indica una pratica in cui soggetti terzi sono autorizzati ad accedere ed utilizzare il Software, direttamente o indirettamente, con qualsiasi mezzo per il trattamento dei propri dati; o il Cliente utilizzi il Software per il trattamento di dati per conto di terzi.

### 5.3 Il Cliente si impegna a non:

- 5.3.1 copiare (se non come espressamente indicato nella Sezione 2 della Scheda Software e ad eccezione delle copie transitorie create come parte del normale uso del Prodotto), stampare, alterare, o tradurre tale Software;
- 5.3.2 eludere gli usi o altre restrizioni imposte da qualsiasi gestore della licenza;
- 5.3.3 creare qualsiasi lavoro derivato basato su tale Software; o
- 5.3.4 usare tale Software ai fini di sviluppo di applicazioni.

Il Cliente esprime il suo accordo affinché tali disposizioni si applichino anche alle eventuali copie del Software che il Cliente acquisisca da terzi. Il Cliente accetta di non utilizzare alcuna parte del Software separatamente dall'Hardware o Software associato al suo funzionamento.

## 6. Firmware e Sistemi Operativi

I Prodotti venduti da Varian possono contenere un codice interno di sistema che esegue delle interfacce di utenti esterni e che è parte integrante per il funzionamento dei Prodotti ("Firmware"), e dei software del sistema operativo ("Sistemi Operativi"). Varian, o i suoi concedenti licenza, possiede/possiedono tutti i Firmware e i Sistemi Operativi. Se tali Firmware o Sistemi Operativi sono di proprietà di terzi e concessi direttamente in licenza da questi ultimi al Cliente, Varian con il presente Contratto concede al Cliente, solo per la durata della licenza o della proprietà del Prodotto del Cliente, una licenza limitata, personale, non trasferibile e non esclusiva per l'uso del Firmware e del Sistema Operativo corrispondente, come parte della normale funzionalità e del mantenimento del Prodotto, i Servizi di Assistenza per il Firmware e per i Sistemi Operativi rimanendo regolati dalle condizioni applicabili al Prodotto sottostante.

## 7. Informazioni Proprietarie, Marchi, Loghi, e Nomi Commerciali

Varian, o i suoi fornitori o concedenti licenza, possiede/possiedono ogni diritto, titolo e interesse (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tutti i diritti di proprietà intellettuale) relativo alla proprietà intellettuale di tutti i Prodotti, inclusi la documentazione e gli altri materiali forniti insieme al Prodotto. Il Cliente si impegna a non rimuovere, alterare o oscurare alcun diritto d'autore, marchio, segreto commerciale, diritti limitati dal governo, o altre informazioni o legende proprietarie confidenziali che siano:

- 7.1 inseriti o integrati da Varian o dai suoi fornitori o concedenti licenza in qualsiasi software,
- 7.2 visualizzati all'avvio di qualsiasi software, o
- 7.3 applicati sui Prodotti, sull'imballaggio, sulle etichette o su qualsiasi altro materiale fornito ai sensi del presente Contratto.

Tutti i marchi, loghi e nomi commerciali visualizzati sui Prodotti e qualsiasi documentazione relativa agli stessi sono proprietà di Varian o di terzi e il Cliente non potrà utilizzarli senza previo consenso scritto da parte di Varian o del terzo proprietario.

## 8. Informazioni Riservate

- 8.1 Ciascuna parte ("**Ricevente**") potrebbe essere destinataria di specifiche informazioni dall'altra parte ("**Divulgatrice**") di natura riservata, importanti per la parte Divulgatrice e generalmente non di dominio pubblico ("**Informazioni Riservate**"). Le Informazioni riservate sono visibilmente contrassegnate come "**Riservate**" o in modo simile, o per loro natura lasciano intendere, o dovrebbero lasciar intendere la loro natura riservata indipendentemente dal metodo di divulgazione.

Anche le seguenti informazioni sono da considerarsi Informazioni Riservate di Varian a prescindere dal fatto che siano o meno contrassegnate o divulgate al Cliente come riservate: il Preventivo di Varian, le informazioni relative ai prezzi, il codice, la documentazione del Prodotto, le indicazioni e le specifiche o i dati tecnici di Varian, il presente Contratto e/o gli altri termini contenuti o allegati al Preventivo, l'ordine di servizio e la fattura.

La parte Ricevente manterrà la riservatezza delle Informazioni riservate della parte Divulgatrice e tratterà le Informazioni riservate della parte Divulgatrice con lo stesso livello di cura destinato alle proprie informazioni riservate. La parte Ricevente inoltre si impegna a limitare la divulgazione di tali informazioni alle persone che devono necessariamente venire a conoscenza delle stesse per gli usi previsti nel presente Contratto, e che sono vincolate da un accordo scritto o da obblighi normativi a mantenere riservate tali informazioni.

- La parte Ricevente non sarà tenuta a proteggere o mantenere riservate le informazioni:
- 8.1.1 divenute di pubblico dominio non a causa di atto illecito od omissione della parte Ricevente;
  - 8.1.2 precedentemente divulgate dalla parte Divulgante alla parte Ricevente senza indicarne la riservatezza;
  - 8.1.3 divulgate da terzi alla parte Ricevente senza vincolo di riservatezza, e a condizione che la parte Ricevente non fosse a conoscenza, o non avrebbe dovuto essere informata, della loro riservatezza;
  - 8.1.4 approvate dalla parte Divulgatrice per la divulgazione senza limitazioni con documento scritto firmato da un rappresentante debitamente autorizzato della parte Divulgatrice; o
  - 8.1.5 sviluppate indipendentemente dalla parte Ricevente senza l'utilizzo delle Informazioni Riservate della parte Divulgatrice.
- 8.2 La divulgazione delle Informazioni Riservate non sarà preclusa dal presente Articolo 8 quando la divulgazione:
- 8.2.1 sia necessaria a fini di difesa di diritti ai sensi del presente Contratto (subordinatamente all'obbligo della parte Ricevente di tentare in buona fede a sue spese di ottenere un'ordinanza cautelare prima di tale divulgazione); o
  - 8.2.2 sia prevista per legge o regolamento o in risposta ad una valida ordinanza di un tribunale o ad una richiesta di un'altra autorità governativa di uno stato o di altra entità politica locale, a condizione che la parte Ricevente informi tempestivamente la parte Divulgatrice di tale ordinanza, se possibile prima della divulgazione.

Tutte le Informazioni Riservate, incluse le copie fatte dalla parte Ricevente, rimarranno proprietà della parte Divulgatrice. L'obbligo di riservatezza imposto dal presente Contratto sopravvivrà alla cessazione per qualsiasi causa del presente Contratto.

## 9. Limitazioni di Garanzia

### 9.1 Garanzia dell'Hardware

9.1.1 **Garanzia dell'Hardware Varian.** Ove non altrimenti specificato nel presente Contratto o nel Preventivo, Varian garantisce che l'Hardware Varian ed eventuali Firmware e Sistemi Operativi caricati sull'Hardware Varian sono privi di difetti di materiale e lavorazione e sostanzialmente conformi alle caratteristiche operative delle specifiche pubblicate da Varian per il Prodotto di riferimento al momento della vendita ("**Specifiche**").

La presente garanzia avrà inizio al completamento dell'installazione in conformità al Scheda Hardware e continuerà per un periodo di un (1) anno da tale data, ma non supererà i due (2) anni dalla data di spedizione da Varian al Cliente.

La presente garanzia non si applica

- 9.1.1.1 nel caso in cui il Firmware o il Sistema Operativo siano proprietà di terzi che concedono la licenza direttamente al Cliente, o
- 9.1.1.2 a determinati prodotti di terzi forniti o concessi in licenza direttamente dal produttore al Cliente (ad es. le postazioni di lavoro Dell sono fornite come previsto dai termini di Dell e non di Varian).

Nell'esecuzione dei Servizi di Garanzia, Varian avrà diritto di utilizzare parti e componenti rigenerate che garantiscano uno standard di qualità pari a quello di nuovi materiali e coperti dalla medesima garanzia. Le parti di cui Varian abbia fornito i ricambi diverranno, a discrezione della stessa, proprietà di Varian.

### 9.1.2 Garanzia delle Parti.

- 9.1.2.1 Varian garantisce che i componenti venduti separatamente saranno privi di difetti di materiale e lavorazione per un periodo di tre (3) mesi dalla data di invio al Cliente. Tutte le sostituzioni o riparazioni in garanzia delle componenti dovranno essere limitate ai casi di malfunzionamento del prodotto che, come determinato da Varian, siano dovuti e attribuibili a difetti originali di materiale o lavorazione, e le

parti sostituite saranno garantite per la parte residua del periodo di garanzia originale.

9.1.2.2 I componenti caratterizzate da garanzie diverse basate sull'uso non sono coperte dalla presente garanzia.

9.1.2.3 parti soggette a consumo per normale uso e servizio non sono coperte dalla presente garanzia.

9.1.2.4 Le parti per prodotti di terzi, quali ad esempio un Hardware di computer fornito con il Software, non sono coperti dalla presente garanzia, ad eccezione di quando sia stata acquistata un'opzione di garanzia applicabile per prodotti di terzi.

Le parti inutilizzate restituite a Varian sono soggette ad una commissione di ristoccaggio pari al quindici per cento (15%) e, ove previsto, ad una commissione aggiuntiva di ricollauda.

9.1.3 **Clausola di esclusione di responsabilità per le Parti Non Fornite da Varian.** Qualora il Cliente richieda a Varian l'installazione di parti non acquistate da Varian:

9.1.3.1 Varian si riserva il diritto di rifiutare l'installazione in tutto o in parte di tali componenti;

9.1.3.2 qualora Varian accetti di installare la/le parte/i, Varian non fornirà alcuna garanzia, espressa o implicita, sulle parti o sul servizio di installazione offerto da Varian, né l'installazione da parte di Varian implica la certificazione da parte di Varian della/e parte/i o del fornitore da cui il Cliente ha ottenuto le parti;

9.1.3.3 la manodopera per l'installazione della/e parte/i verrà fornita da Varian su base oraria, alle tariffe orarie in vigore; e

9.1.3.4 qualora tale/i parte/i provochi/provochino un danno aggiuntivo Varian non assume alcuna responsabilità con riferimento a tale danno.

Nel caso in cui il Prodotto Varian sia soggetto a Contratto di Assistenza e si verifichi un danno aggiuntivo dovuto all'installazione delle parti non acquistate da Varian, quest'ultima non sarà tenuta a riparare il danno ai sensi del citato Contratto di Assistenza e tali riparazioni verranno effettuate per le tariffe in vigore di Varian per la manodopera.

9.1.4 **Rimedi di Garanzia.** Il rimedio unico ed esclusivo del Cliente, e l'obbligo esclusivo di Varian, per qualsiasi difetto o mancanza dell'Hardware, Firmware o Sistema Operativo di Varian, con riferimento alle prestazioni attese, sarà la riparazione da parte di Varian o, a discrezione di quest'ultima, la sostituzione totale o parziale dei Prodotti difettosi. Qualora, ad esclusiva discrezione di Varian, la riparazione o sostituzione non sia ragionevole o fattibile dal punto di vista commerciale, Varian sarà tenuta a rimborsare o concedere un credito per una parte degli eventuali importi pagati dal Cliente per il Prodotto difettoso, sottratta la ragionevole svalutazione.

9.2 **Garanzia Software.** La sola garanzia per il Software di Varian è descritta nel Programma del Software.

9.3 **Esclusione della Copertura.** Ad eccezione di quando la richiesta o la responsabilità non siano causate da Varian, ogni richiesta di garanzia, richiesta di assistenza o responsabilità è esclusa qualora tali richieste o responsabilità derivino da:

9.3.1 incidente, furto, uso improprio o negligenza;

9.3.2 uso dei Prodotti non conforme alle normali condizioni e specifiche di funzionamento, in ambienti o modi non autorizzati da Varian o non come descritto nella relativa documentazione del Prodotto o nelle istruzioni fornite da Varian;

9.3.3 modifica dei Prodotti da parte dell'utente non autorizzata da Varian nella relativa documentazione del Prodotto o altro documento;

9.3.4 virus del computer o altri cambiamenti del sistema operativo o dell'ambiente che influenzano negativamente il Prodotto;



- 9.3.5 difetti, problemi o avarie create da prodotti di terzi (ad eccezione di quelli che comprendono parti o componenti dei Prodotti Varian) o dalle relative interfacce con i Prodotti Varian;
- 9.3.6 “Cause di forza maggiore”, sovraccarichi elettrici, o altre cause esterne ai Prodotti; o
- 9.3.7 qualsiasi versione del Software per cui siano stati interrotti i Servizi di Assistenza.
- 9.4 Rimediare ad un Difetto**
- 9.4.1 Il Cliente avrà inizialmente diritto ad una richiesta di rettifica dei difetti, a meno che Varian non consideri tale rettifica irragionevole da un punto di vista commerciale.
- 9.4.2 Qualsiasi richiesta del Cliente in caso di difetti nei prodotti in consegna è soggetta ad ispezione immediata dell'articolo da parte del Cliente al momento della ricezione, e alla notifica tempestiva del difetto a Varian per iscritto, entro due settimane dalla consegna; i difetti nascosti devono essere comunicati a Varian per iscritto al momento della scoperta.
- 9.4.3 In caso di notifica di difetti, Varian ha facoltà di esaminare ed effettuare delle prove sull'articolo consegnato e su qualsiasi altro articolo connesso per cui si lamenta il difetto. Il cliente concederà a Varian il tempo necessario, e la possibilità di, effettuare tali verifiche. In alternativa, Varian ha facoltà, a sua esclusiva discrezione, di richiedere la restituzione delle parti difettose a proprie spese. Il Cliente dovrà rimborsare i costi sostenuti da Varian nel caso in cui la parte per cui si lamenta il difetto risultasse conforme all'ordine.
- 9.4.4 Varian ha facoltà di decidere se riparare i difetti o sostituire ed installare gratuitamente l'articolo.
- 9.4.5 Varian non sarà responsabile dei difetti causati da uso, assemblaggio, avviamento, gestione o autoinstallazione impropri o inappropriati da parte del Cliente delle parti coperte dalla garanzia. Quanto sopra si applica anche alla normale usura.
- 9.4.6 Qualora gli sforzi di Varian per la riparazione e sostituzione dovessero fallire, il Cliente avrà esclusivamente diritto ad una riduzione ragionevole del prezzo. In alternativa Varian potrebbe scegliere liberamente di ridurre o cancellare le proprie tariffe per i servizi resi in un periodo di tempo specifico.
- 9.4.7 Il periodo di limitazione per le richieste del Cliente in caso di difetti è di dodici (12) mesi dall'accettazione e in ogni caso non oltre i 24 mesi dalla consegna al Cliente.
- 9.5 Condizioni e Garanzie su Prodotti di Terzi**
- 9.5.1 **Prodotti di Terzi integrati nei Prodotti Varian.** Ove non altrimenti specificato nel presente Contratto, un prodotto di terzi integrato in un Prodotto Varian sarà soggetto ai medesimi obblighi di garanzia e assistenza del Prodotto Varian in cui è integrato; resta tuttavia inteso che la garanzia Varian non si applica ai prodotti terzi forniti o concessi in licenza direttamente dai produttori al Cliente (ad es. le postazioni di lavoro Dell sono soggette alle condizioni di vendita di Dell, e le piattaforme SQL di Microsoft sono soggette ai termini di licenza aggiuntive di Microsoft) laddove si tratti di condizioni fornite da Varian al Cliente per iscritto o tramite collegamento ad un sito in cui sono contenute.
- 9.5.2 **Prodotti di Terzi venduti da Varian quale Rivenditore Autorizzato.** I prodotti di terzi venduti da Varian quale rivenditore autorizzato saranno soggetti alle condizioni di cui al presente Contratto, che potrebbero essere integrate da prerequisiti e condizioni aggiuntive nel Preventivo o condizioni aggiuntive allegate al Preventivo.
- 9.5.3 **Prodotti di Terzi aggiunti al Preventivo su richiesta del Cliente.** Tutti i prodotti non descritti nelle Sezioni 9.4.1 e 9.4.2 (“**Prodotti di Terzi Distinti**”), inclusi quelli per cui Varian agisce come Agente incaricato dei pagamenti (come di seguito definito), saranno regolati dalle condizioni di terzi, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, linee guida e limitazioni d'uso, licenze di software, garanzie ed eventuali altre condizioni. Il Cliente si impegna ad accettare (o a negoziare direttamente con il produttore terzo o licenziante) le condizioni del terzo applicabili ai Prodotti di Terzi Distinti. Varian potrà occasionalmente offrire prodotti di terzi non laddove si tratti di terzi subappaltatori di Varian e con cui Varian non ha accordi di rivendita e laddove agisca unicamente come Agente incaricato dei pagamenti per tale soggetto terzo onde gestire i pagamenti relativi ai Prodotti di Terzi Distinti



("Agente incaricato dei pagamenti"). Varian non rilascia dichiarazioni o garanzie sulla compatibilità con i Prodotti Varian dei Prodotti di Terzi Distinti, né garantisce che i Prodotti di terzi distinti siano progettati od offerti per il funzionamento congiunto con i Prodotti Varian onde formare un unico sistema in possesso di approvazione o autorizzazione governativa.

Varian è il produttore registrato dei propri Prodotti e il produttore del Prodotto di Terzi Distinto è il produttore registrato dei suoi prodotti. Varian potrebbe occasionalmente rivendere col proprio Preventivo Prodotti di Terzi Distinti esclusivamente per convenienza del Cliente. In nessun caso Varian sarà responsabile dei Prodotti di Terzi Distinti e non sarà in alcun modo responsabile per eventuali mancanze di terzi con riferimento alle garanzie offerte dagli stessi. Il Cliente conferma che perseguirà eventuali rimedi sui Prodotti di Terzi Distinti esclusivamente nei confronti del produttore terzo o del distributore autorizzato, come applicabile.

9.5.4 **Prodotti di Terzi Non Approvati da Varian.** La combinazione e l'uso dei Prodotti con altri prodotti, servizi e assistenza non offerti da Varian e che il Cliente ha sviluppato o acquistato da terzi ("Prodotti di Terzi Non Approvati") potrebbero:

9.5.4.1 causare il deterioramento dei Prodotti che sono dispositivi medici;

9.5.4.2 peggiorare le prestazioni dei Prodotti Varian;

9.5.4.3 creare nuovi rischi relativi alla sicurezza informatica per le strutture del Cliente; o

9.5.4.4 altrimenti compromettere un uso sicuro, efficace ed efficiente dei Prodotti Varian.

Varian non ha alcuna responsabilità con riferimento ad alcuna prestazione di Assistenza o garanzia richiesta a causa di Prodotti di Terzi Non Approvati e il Cliente rimarrà totalmente responsabile per qualsiasi conseguenza negativa connessa a tali Prodotti di Terzi Non Approvati.

## 10. Violazione della Proprietà Intellettuale

10.1 Varian si impegna a proteggere a proprie spese, risarcire e manlevare il Cliente dalle rivendicazioni di terzi nei confronti del Cliente relative alla violazione di brevetti, marchi o diritti d'autore registrati negli Stati Uniti, in Canada e nel Regno Unito determinata dalla progettazione e produzione di qualsiasi Hardware Varian o Software Varian offerto da Varian al Cliente ai sensi del presente Contratto (la "Rivendicazione"), nonché a sostenere ogni eventuale transazione, danni, costi e ragionevoli spese legali imputate al Cliente per simili Rivendicazioni. Qualora l'uso del Prodotto sia reso non possibile come risultato di una Rivendicazione oppure, secondo Varian, il Prodotto possa divenire oggetto di Rivendicazione, Varian potrà a proprie spese e discrezione modificare il Prodotto in modo da renderlo non passibile di Rivendicazione, ottenere che il Cliente abbia diritto ad usare il Prodotto, sostituire il Prodotto in violazione con un altro prodotto con funzionalità sostanzialmente equivalenti al Prodotto, o accettare la restituzione del Prodotto e rimborsare il prezzo di acquisto (sottratta la ragionevole svalutazione).

10.2 L'obbligo di Varian ai sensi della Sezione 10.1 è subordinato alla circostanza che il Cliente

10.2.1 notifichi tempestivamente per iscritto a Varian la Rivendicazione;

10.2.2 conceda a Varian il controllo esclusivo della difesa, gestione e risoluzione della Rivendicazione, a condizione che il Cliente possa partecipare a tale difesa a sue spese con un consulente scelto autonomamente; e,

10.2.3 su richiesta e a spese di Varian, ragionevolmente cooperi con Varian per tale difesa.

10.3 Fatti salvi i casi di dolo e grave, Varian non ha alcun obbligo di indennizzo nei confronti del Cliente per qualsiasi Rivendicazione derivante da:

10.3.1 risarcimenti e costi connessi qualora il Cliente proceda a comporre una controversia senza previo consenso scritto da parte di Varian;

10.3.2 uso del Prodotto non autorizzato da Varian, come descritto nella documentazione applicabile del Prodotto o nelle istruzioni scritte di Varian;

10.3.3 modifica del Prodotto, ad eccezione delle modifiche effettuate da Varian o su istruzioni della stessa;

- 10.3.4 combinazione del Prodotto con qualsiasi altra apparecchiatura, dispositivo, software, processi o materiali non forniti da Varian, ad eccezione di quanto richiesto o effettuato da Varian;
- 10.3.5 conformità di Varian ai progetti, alle specifiche o istruzioni del Cliente; o
- 10.3.6 metodi d'uso del Prodotto, a meno che il Prodotto non possa trovare alcun uso sostanziale senza dar luogo a Rivendicazione;

ove tale contraffazione non si sarebbe verificata senza tale uso, modifica, combinazione o conformità.

- 10.4 Il presente Articolo 10 stabilisce la responsabilità complessiva di ciascuna parte per qualsiasi Rivendicazione basata su, o relativa a, presunta contraffazione di qualsiasi brevetto o altro diritto di proprietà industriale.

## 11. Limitazioni di Responsabilità

### 11.1 Danni Diretti.

- 11.1.1 **Per atti di negligenza basati sull'Installazione del Prodotto:** Fatta eccezione per obblighi di risarcimento previsti nell'Articolo 10 (Contraffazione di Proprietà intellettuale), la responsabilità complessiva aggregata di Varian per danni non potrà superare gli importi corrisposti in base al Preventivo per il Prodotto o Servizio specifici che hanno generato la pretesa.
- 11.1.2 **Per atti di negligenza basati su prodotti o servizi:** Resta tuttavia inteso che, per qualsiasi Prodotto o Servizio che Varian fornisce a tempo determinato (ad es., contratti di assistenza), la responsabilità di ciascuna parte non supererà l'ammontare complessivo aggregato pagato nei dodici (12) mesi immediatamente precedenti l'evento o gli eventi da cui è scaturita la pretesa.

Le Parti confermano che le esclusioni e limitazioni del presente Articolo 11 sono parte integrante della negoziazione avvenuta tra le Parti e che i Prezzi per i Prodotti sarebbero maggiori senza le stesse.

- 11.2 **Danni Conseguenziali.** Varian non avrà alcuna responsabilità per danni consequenziali o indiretti, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, perdite commerciali, perdite di profitto, perdite d'uso, danno o perdita dei dati del Cliente causati da negligenza.
- 11.3 **Eccezioni alle Limitazioni.** Le esclusioni o limitazioni di responsabilità stabilite negli Articoli 11.1 e 11.2 non si applicano a:
  - 11.3.1 violazioni dell'Articolo 5 (Limitazioni d'Uso),
  - 11.3.2 violazioni dell'Articolo 8 (Informazioni Riservate), e
  - 11.3.3 l'obbligo del Cliente di pagare Varian per i Prodotti e Servizi.

Fatto salvo quanto diversamente disposto, le limitazioni ed esclusioni stabilite agli Articoli 11.1 e 11.2 si applicheranno a qualsiasi programma, integrazione o altri accordi scritti tra le parti che siano allegati, relativi o connessi ai Prodotti o Servizi ordinati tramite il Preventivo e sempre che non contengano altre separate esclusioni o limitazioni.

### 11.4 Esclusione della Responsabilità di Varian

Fatti salvi i casi di dolo e colpa grave, Varian non avrà alcuna responsabilità, e il Cliente si impegna a risarcire, difendere e manlevare Varian da eventuali danni, lesioni o decessi derivanti da o connessi a:

- 11.4.1 qualsiasi uso di qualsiasi Prodotto da parte di soggetti diversi dal personale di Varian prima del completamento delle prove di collaudo applicabili da parte di Varian e dell'esame per il rilevamento delle radiazioni da parte del Cliente;
- 11.4.2 qualsiasi uso di qualsiasi Prodotto contrario a qualsiasi avvertenza o istruzione scritta di Varian in merito a tale Prodotto, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, l'uso e/o la

modifica non autorizzati di qualsiasi apparecchiatura, componente, software o accessori da parte di qualsiasi utente, o l'utilizzo con eventuali materiali esplosivi o infiammabili; o

- 11.4.3 pretese o danni associati a progetti, lavorazioni o installazione di prodotti non di Varian, o produzione o installazione di eventuali prodotti personalizzati, o produzione e installazione di Varian eseguito su specifiche, progetti o piani del Cliente.

## 12. Conformità alle Leggi

12.1 **Conformità delle Esportazioni.** Il Cliente riconosce e accetta che i Prodotti e la relativa tecnologia di cui al presente Contratto sono soggetti alle leggi sul controllo delle esportazioni e ai regolamenti degli Stati Uniti e dell'Unione Europea, e il Cliente accetta di agire conformemente a tali leggi e regolamenti. Il Cliente accetta di fare quanto possibile per assicurare che i Prodotti e la relativa tecnologia non siano:

- 12.1.1 venduti, trasferiti o dirottati verso qualsiasi Paese soggetto a sanzioni o embargo da parte degli Stati Uniti o dell'Unione Europea, se non autorizzati tramite licenza di esportazione o regolamentazione da parte degli Stati Uniti e dell'Unione Europea;
- 12.1.2 venduti, trasferiti o dirottati verso qualsiasi persona, società o altra entità inserita nell'elenco del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti sugli enti esclusi e quelle sulle persone escluse, nell'elenco del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti sui Cittadini Specificamente Designati, nell'elenco del Dipartimento di Stato relativo ai soggetti interdetti o qualsiasi elenco dell'Unione Europea o stato membro relativo alle persone che hanno ricevuto sanzioni;
- 12.1.3 venduti trasferiti o dirottati agli utilizzatori finali o per scopi connessi all'uso di armi nucleari, energia nucleare o ricerca nucleare, armi chimiche/biologiche, o tecnologia relativa a missili/razzi; o
- 12.1.4 venduti, trasferiti o dirottati in violazione di qualsiasi altra legge, regolamento, licenza o ordinanza governativa in materia di importazioni/esportazioni.

Il Cliente si impegna ad informare Varian per iscritto di eventuali vendite, trasferimenti o dirottamenti noti o presunti in violazione di quanto sopra descritto.

Il Cliente comprende che l'esecuzione del presente Contratto da parte di Varian è soggetta all'ottenimento da parte di Varian di tutte le licenze, i permessi o le approvazioni necessari da parte dei relativi governi o delle loro agenzie per l'importazione o esportazione dei Prodotti, e il Cliente conferma che Varian verrà sollevato da tutti gli obblighi e le responsabilità in caso di mancata esecuzione da parte del Cliente, ai sensi del presente Contratto, quando sia causata dalla mancata o tardiva ricezione da parte di Varian di tali licenze, permessi o approvazioni.

Gli obblighi previsti nel presente Articolo con riferimento a tali leggi sopravvivranno alla risoluzione del Contratto per qualsiasi ragione.

12.2 **Interdizione.** Varian dichiara che né essa stessa né i propri dipendenti o agenti che forniscono i Servizi ai sensi del presente Contratto sono attualmente o sono stati in passato, esclusi, squalificati, sospesi o interdetti da qualsiasi programma sanitario regionale o statale o dalla partecipazione in qualsiasi programma statale o regionale di appalto o di altro tipo. Varian dichiara inoltre che non esiste alcun procedimento a livello regionale o statale, pendente o passato, nei suoi confronti o nei confronti dei suoi dipendenti o agenti impiegati per la fornitura dei Prodotti o Servizi ai sensi del presente Contratto.

12.3 **Dati personali del Cliente.** "Dati Personali del Cliente" indica ogni Dato Personale o Dato del Paziente trattato da Varian per conto del Cliente ai sensi del o in connessione con, il presente Contratto. Il trattamento dei Dati Personali del Cliente sarà regolato dalle previsioni della Scheda Protezione Dati Personali che costituisce parte integrante del presente Contratto.

12.4 **Dati di Prestazione.** I "Dati di Prestazione" sono i dati, ambientali, operativi, di utilizzo, di funzionalità e anche altri dati sulla prestazione relativi all'uso da parte del Cliente dei Prodotti e Servizi Varian, ad eccezione dei Dati Personali del Cliente. Il Cliente conferma che Varian manterrà ogni diritto, titolo e interesse sui Dati di Prestazione e che potrà utilizzare i Dati di Prestazione per i suoi scopi commerciali.

### **13. Forza Maggiore**

Nessuna delle parti sarà ritenuta responsabile di ritardi nell'esecuzione quando questi siano dovuti a "Cause di forza maggiore" o cause ragionevolmente fuori dal loro controllo. In tali casi una parte potrà sospendere l'esecuzione del Contratto nel corso dell'evento responsabile di tale ritardo, oltre ad un periodo di tempo ragionevole in seguito a tale evento, e l'altra parte accetterà il ritardo nell'esecuzione. Ciascuna parte potrà cancellare qualsiasi Preventivo non completato se la relativa esecuzione sia soggetta a ritardi superiori ad un (1) mese ai sensi della presente Sezione.

### **14. Legge Applicabile e Foro Competente**

14.1 Il presente Contratto è regolato da e dovrà essere interpretato ai sensi delle leggi della Repubblica Italiana e la Convenzione delle Nazioni Unite per la vendita internazionale di beni non troverà applicazione.

14.2 Nel caso in cui dovessero insorgere delle controversie in relazione al presente Contratto, incluse la violazione, risoluzione o validità dello stesso, le parti dovranno preliminarmente incontrarsi in buona fede, eventualmente con l'assistenza dei propri legali, per tentare una risoluzione bonaria della controversia. La parte che desidera iniziare il processo di negoziazione dovrà invitare per iscritto l'altra parte ed il primo incontro dovrà tenersi entro una settimana dal ricevimento dell'invito. Solo nel caso in cui le parti non siano in grado di risolvere la controversia entro un mese dall'inizio della negoziazione, detta controversia potrà essere devoluta alla giurisdizione ordinaria.

In caso di devoluzione alla giurisdizione ordinaria, il Tribunale di Milano avrà la competenza esclusiva a decidere della controversia.

### **15. Prescrizione**

Le parti prendono atto che il termine di prescrizione in caso di azioni per responsabilità contrattuale è di dieci anni, per responsabilità extra-contrattuale è di cinque anni ed in caso di azioni per responsabilità per vizi dei Prodotti è di un anno dalla data di consegna e sempre che i vizi siano stati denunciati entro il termine contrattualmente previsto.

### **16. Comunicazioni**

Le comunicazioni relative al presente Contratto devono essere effettuate per iscritto e consegnate personalmente o tramite posta certificata o corriere con ricevuta di ritorno. Tutte le comunicazioni dovranno essere inviate a Varian Medical Systems Italia S.P.A., Cernusco sul Naviglio, (MI), Via Brescia 28/D1, CAP 20063 Milano, Italia, e al Cliente all'indirizzo e/o ai numeri di fax specificati nel Preventivo o al diverso indirizzo specificato di volta in volta per iscritto all'altra parte.

### **17. Intero accordo e Modifiche**

17.1 Il presente Contratto contiene tutte le previsioni complete relative ai termini dell'accordo tra le parti con riferimento al suo oggetto e sostituisce tutti le precedenti intese, dichiarazioni e garanzie sia orali che scritti.

17.2 Il presente Contratto potrà essere integrato o modificato solo per iscritto e con la firma di entrambe le parti; resta tuttavia inteso che, considerando che determinate configurazioni di prodotto debbano essere definite al momento dell'installazione o poco prima della stessa, qualora sia stata firmata una precedente versione di un Preventivo, si applicheranno le successive correzioni non sottoscritte del Preventivo previo accordo tra le parti.

Le condizioni del Cliente contenute in qualsivoglia ordine di acquisto o altra documentazione specifica, prestampata o meno, sono espressamente rifiutati da Varian e non troveranno applicazione.

Ove non altrimenti indicato, le presenti Condizioni di Vendita non si riferiscono ad alcun Prodotto o Servizio venduto o concesso in licenza ai sensi di un separato accordo firmato dalle parti.

### **18. Clausola di riserva**

Qualora una parte del presente Contratto dovesse essere dichiarata nulla o non applicabile, in parte o totalmente, da un Tribunale, la validità o applicabilità delle restanti disposizioni, di parti delle stesse, non verrà compromessa e tali disposizioni verranno modificate ed interpretate al fine di raggiungere al meglio gli obiettivi delle stesse, nei limiti previsti dalla legge applicabile o dalle decisioni adottate dal Tribunale.

## 19. Priorità dei documenti

In caso di conflitto tra documenti, questi verranno interpretati assegnando il seguente ordine di priorità:

- 19.1 modifiche o integrazioni del Contratto, se esistenti, con la priorità maggiore riconosciuta all'ultima modifica o integrazione introdotta,
- 19.2 qualsiasi programma applicabile o termine aggiuntivo allegato o richiamato nel Preventivo
- 19.3 le presenti Condizioni di Vendita, e il
- 19.4 Preventivo, fatta eccezione per la durata delle garanzie o dell'assistenza in merito alle quali il Preventivo avrà la priorità rispetto alle Condizioni di Vendita.

## 20. Cessione

Nessuna parte potrà cedere in tutto o in parte i diritti e gli obblighi previsti dal presente Contratto senza il consenso scritto dell'altra parte; tuttavia Varian potrà subappaltare attività di spedizione, installazione e attività correlate, e l'assistenza fornita sui prodotti di terzi potrà essere affidata al produttore, a condizione che Varian rimanga primariamente responsabile di tali obblighi subappaltati.

Tuttavia ciascuna delle parti potrà cedere o altrimenti trasferire, totalmente o in pari diritti e gli obblighi previsti dal presente Contratto a una società controllata o affiliata, o ad un compratore o cessionario di sostanzialmente tutti i beni usati da tale parte nella propria attività e a cui si riferisce il presente Contratto, o in caso di fusione, acquisizione, ristrutturazione del gruppo o di una variazione dell'assetto di controllo, previa comunicazione scritta all'altra parte.

## 21. Firme Elettroniche

Per la firma dei documenti di accettazione e relativi alla fine dell'installazione, e per qualsiasi altro documento o accordo tra le parti, previo reciproco consenso queste potranno sottoscrivere elettronicamente documenti o accordi. I documenti firmati attraverso tale processo di firma elettronica saranno vincolanti tra le parti. Ciascuna parte si riserva il diritto di richiedere la firma di copie cartacee dei documenti al posto dell'utilizzo della firma elettronica.

## 22. Assicurazione

Varian si impegna a mantenere un'assicurazione per responsabilità in relazione ai prodotti/le operazioni completate, danni a proprietà, lesioni, responsabilità contrattuale, danno da pubblicità e danni alla persona con limite minimo di EUR 1.000.000 per evento e EUR 2.000.000 in aggregato. La copertura potrà prevedere un programma di assicurazione primaria o a ombrello/per la copertura delle responsabilità in eccesso o qualsiasi combinazione delle stesse.

## 23. Articoli 1341 e 1342 codice civile

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 c.c. il Cliente dichiara di approvare specificamente le seguenti previsioni:

TERMINI E CONDIZIONI DI VENDITA – art. 2.2.2 “Tasse e imposte”; 2.3 “Trasporto e rischio perdita” art. 4.1 (Prodotti); art. 4.2.1 (Durata e interruzione dei Contratti di assistenza); art. 4.2.3 Cessazione per mancata manutenzione dei Prodotti; art. 4.2.4 (Fine della vendita e fine dell'assistenza); art. 5 (Restrizioni d'uso); art. 6 (Firmware e sistemi operativi); art. 9 (Limitazioni di garanzia); art. 10 (Contraffazione della proprietà intellettuale); art. 11 (Limitazioni di responsabilità); art. 12 (Conformità alle leggi); art. 20 (Cessione).

ALLEGATO DI HARDWARE – art. 2 (Architettura); art. 3 (Installazione); art. 4 (Accettazione dell'Hardware); art. 5 (Calibrazioni ed esami per il rilevamento delle radiazioni).

ALLEGATO DI SOFTWARE – art. 2 (Concessione della licenza); art. 5 (Accettazione); art. 6.1 (Assistenza a sostituzione della garanzia e garanzia limitata); art. 6.2 (Clausola di esclusione di responsabilità).

ALLEGATO DI SERVIZI PROFESSIONALI – art. 3.5 (Esclusioni dai Servizi professionali).

Cliente

---

© Varian Medical Systems Italia SpA 2004

# Allegato di Hardware

(Modulo RAD 9905B)

La presente Scheda Hardware costituisce parte integrante delle Condizioni di Vendita e si applica a, e regola l'uso e applicazione degli Hardware venduti da Varian al Cliente come indicato nel Preventivo. Tutti i termini con la lettera maiuscola non altrimenti definiti verranno interpretati secondo la definizione enunciata nelle Condizioni di Vendita.

## 1. Vendita con consegna differita

Il presente Articolo si applica esclusivamente agli acceleratori lineari, simulatori, e 'afterloader' per brachiterapia ad alto dosaggio (High Dose Rate, HDR). Qualora venisse ritardata la spedizione a causa della non disponibilità delle strutture del Cliente o per altra causa, il Cliente potrebbe richiedere e autorizzare Varian a trattenere il/i Prodotto/i in magazzino al termine della fabbricazione. Varian fatturerà al Cliente ed il Cliente corrisponderà a Varian l'ottanta per cento (80%) del prezzo di acquisto di tale/i Prodotto/i, importo che includerà eventuali caparre o depositi. Varian selezionerà una struttura idonea allo stoccaggio e pagherà i costi di deposito e l'assicurazione fino a tre (3) mesi. Il passaggio di proprietà del/i Prodotto/i avverrà al momento del deposito per lo stoccaggio. Il/i Prodotto/i verrà assicurato a nome del Cliente. Qualora il Cliente non richieda l'invio del/i Prodotto/i entro tre (3) mesi, Varian potrà inviare il/i Prodotto/i al sito indicato nel/i relativo/i Preventivo/i. Quando si richiede lo stoccaggio, le disposizioni del presente Articolo prevarranno su qualsiasi disposizione in contrasto del presente Contratto.

## 2. Architettura

Se non altrimenti concordato per iscritto, ai sensi del presente Contratto Varian non avrà alcun obbligo di approvazione o altra responsabilità riguardante o connessa all'idoneità del permesso operativo del Cliente, del progetto architettonico, dalle pareti e barriere di protezione dalle radiazioni, dei dispositivi di visualizzazione del paziente, della conformità dei dispositivi di sicurezza del personale della struttura e relative ispezioni, della progettazione e locazione delle utenze, e degli altri dettagli relativi al sito del Cliente. Il Cliente potrà acquistare i servizi architettonici e di costruzione, ove disponibili, con separato accordo con il gruppo Site Solution di Varian.

## 3. Installazione

Gli acceleratori lineari vengono normalmente inviati in sezioni separate che verranno assemblate da Varian nel luogo indicato dal Cliente. Varian si farà inoltre carico dell'installazione standard dei pezzi e del posizionamento dell'acceleratore lineare, oltre che della sua configurazione. Il Cliente si farà carico del fissaggio della cornice sottostante la base e della connessione di tali Prodotti alle utenze e di qualsiasi altro servizio di installazione non standard (ad es. eventuale richieste di gru, puntellamento di pavimenti, ampliamento delle vie di accesso e consegne sopraelevate), e Varian informerà il Cliente circa tre (3) mesi prima dell'invio programmato del Prodotto per permettere al Cliente di organizzare e coordinare tali attività. Se non altrimenti concordato tra le parti, il Cliente sarà responsabile per la disponibilità di edifici, utenze, illuminazione, ventilazione, aria condizionata, strutture per il montaggio, per tutte le protezioni necessarie contro le radiazioni e per l'accesso ai locali alla data di consegna stimata, o altra data reciprocamente concordata tra le parti, e farà in modo che tutto sia pronto per l'installazione dei Prodotti. Qualora Varian installi Prodotti per il Cliente, il Cliente pagherà a Varian eventuali straordinari alle tariffe di servizio standard applicate dalla stessa e/o le spese di viaggio sostenute da Varian per ritardi non causati da Varian. Varian non avrà obbligo alcuno di operazione dei Prodotti per finalizzare l'installazione o la prova qualora il Cliente non fornisca protezioni idonee contro le radiazioni e altre preparazioni locali per la sicurezza e la protezione del personale e dei Prodotti di Varian e del Cliente stesso. Al termine dell'installazione, i rappresentanti di Varian dimostreranno il debito funzionamento del Prodotto, eseguendo le applicabili procedure di accettazione di Varian. Qualora non siano presenti i rappresentanti o non sia stata resa disponibile l'assistenza da parte del Cliente quando richiesta da Varian, Varian potrà interrompere l'installazione e addebitare al Cliente alle tariffe di servizio standard di Varian i costi aggiuntivi sostenuti.

## 4. Accettazione dell'Hardware

Per gli Hardware di terzi rivenduti da Varian a nome del produttore, Varian fatturerà al Cliente all'invio di tale prodotto. Per gli Hardware Varian, l'accettazione avverrà al primo evento tra i seguenti

- 4.1 completamento della procedura di accettazione Varian applicabile (es: sottoscrizione del modello “**Accettazione dell’Installazione del Prodotto**”), o
- 4.2 sottoscrizione da parte del Cliente del modulo di accettazione di Varian (“Modulo di Accettazione”) o,
- 4.3 uso dei Prodotti da parte del Cliente, suoi agenti, dipendenti o licenziatari per altri scopi, senza aver effettuato una prova al momento della ricezione, o
- 4.4 sei (6) mesi dalla consegna del Prodotto.

Prima dell'accettazione, l'esclusivo obbligo di Varian, a sua esclusiva discrezione, comporterà la riparazione o sostituzione delle parti difettose o non conformi, o del Prodotto, dopo la ricezione della notifica del difetto e della non conformità. Dopo l'accettazione, i rimedi del Cliente saranno esclusivamente quelli previsti dalla garanzia. A Varian non verrà chiesto di fornire servizi di installazione dopo sei (6) mesi dalla consegna del Prodotto, se non reciprocamente concordato dalle parti per iscritto.

## **5. Calibrazioni ed esami per il rilevamento delle Radiazioni**

Per gli acceleratori lineari, i Prodotti simulatori e i Software per la pianificazione del trattamento, il Cliente sarà responsabile per tutte le calibrazioni del Prodotto a meno che non abbia firmato un accordo per servizi di fisica o di messa in servizio con Varian. Per i Prodotti non connessi alla brachiterapia, il tasso di dosaggio, il dosaggio integrato misurato dalla camera di ionizzazione della trasmissione dell'acceleratore e i dispositivi elettronici per la dosimetria devono essere calibrati da un fisico radiologico qualificato prima di usare il Prodotto per il trattamento dei Pazienti. Per i Prodotti per brachiterapia, la fonte radioattiva deve essere calibrata da un fisico radiologico qualificato prima di usare il Prodotto per il trattamento del paziente. Il Cliente sarà responsabile delle prove e della regolare calibrazione del Prodotto. Il Cliente sarà inoltre responsabile dell'esecuzione degli esami per il rilevamento delle radiazioni previsti dalla normativa vigente e necessari a verificare che le radiazioni non superino i livelli di sicurezza. Per i simulatori e i Prodotti per brachiterapia, a meno che il cliente non abbia firmato un contratto per ordinare servizi di fisica o di messa in servizio con Varian, l'obbligo di calibrazione dei Prodotti da parte di Varian è limitato a quanto previsto dalle normative applicabili localmente. Negli Stati Uniti la calibrazione da parte di Varian si limita alle componenti certificate che ricadono nel disposto del titolo 21 del Codice dei Regolamenti Federali degli Stati Uniti (C. F. R) 1020. 30(d) e che devono essere calibrate dall'installatore e quindi da Varian. Il Cliente sarà responsabile delle altre calibrazioni dei Prodotti simulatori.

© Varian Medical Systems Italia SpA 2006



# Allegato di Software

## (Modulo RAD 2750D)

La presente Scheda Software costituisce parte integrante delle Condizioni di vendita, si applica a e regola la concessione in licenza di Software da Varian al Cliente come indicato nel Preventivo Varian ad eccezione dei prodotti software che:

- (a) sono stati altrimenti concessi in licenza al Cliente con separata licenza di software scritta o con contratto di abbonamento tra le parti;
- (b) sono prodotti software di terzi, soggetti a termini di licenza separati, e/o
- (c) rientrano nel significato di Firmware o di Sistemi operativi (come definiti nelle Condizioni di Vendita) per l'Hardware.

Tutti i termini con la lettera maiuscola non altrimenti definiti verranno interpretati secondo la definizione enunciata nelle Condizioni di Vendita.

### 1. Definizioni Aggiuntive

- 1.1 **"Accesso"** indica l'uso del Software installato su una postazione di lavoro o utilizzato da una postazione di lavoro tramite connessione remota ad un server via Local Area Network ("**LAN**") singola o via Wide Area Network ("**WAN**") singola, ma non al di fuori della LAN o WAN designata, ad eccezione di quando la visualizzazione amministrativa remota di specifici Software installati su un server non ricada al di fuori dell'ambito d'uso consentito; e
- 1.2 **"Documentazione"** indica il manuale utente del Software che descrive il Software e fornisce informazioni specifiche sullo stesso.

### 2. Concessione della Licenza

Soggetto alla continua conformità del Cliente alle condizioni del presente Contratto, Varian concede al Cliente una licenza limitata, personale, non esclusiva e non trasferibile per l'uso del Software per:

#### 2.1 Versioni server:

- 2.1.1 per installazione ed uso di una copia singola su un singolo server (o singolo server di banca dati o server per applicazioni relative alle immagini) e per l'accesso al Software da una postazione di lavoro; e
- 2.1.2 per le componenti di una postazione di lavoro di versioni server, ove previsto, per l'installazione ed uso delle copie di tali componenti della postazione di lavoro su tali postazioni, qualora necessario;

#### 2.2 Versioni postazione di lavoro (che si applica a tutti i Software Varian non indicati nel Preventivo come modulo server):

- 2.2.1 per i Software preinstallati da Varian su una postazione di lavoro (ad esempio una console) prima della consegna al Cliente, per usare tale versione della postazione sulla postazione su cui è installata tale applicazione;
- 2.2.2 per cui si usa un gestore chiave di licenza, per l'installazione e l'uso di tale versione della postazione sul numero di postazioni consentito dal gestore della licenza;
- 2.2.3 per cui non si usa un gestore chiave della licenza intesa come licenza flessibile, per installare tale versione della postazione su qualsiasi numero di postazioni di lavoro e permettere l'uso da parte di più utenti contemporaneamente fino al numero di licenze acquistate; e
- 2.2.4 per una licenza di un'impresa o di un sito, per l'installazione e l'uso di tali versioni della postazione sul numero di postazioni di lavoro e di acceleratori lineari Varian presso il/i sito/i del Cliente indicato/i nel Preventivo di tale Software; e

#### 2.3 Interfacce di programmazione dell'applicazione ("**API**"):

se il Software Varian contiene delle API, per usare le API unicamente a fini interni del Cliente per sviluppare gli script del software specifici del Cliente, fermo restando che il Cliente sarà totalmente responsabile di qualsiasi verifica, convalida,



- compatibilità con il Software sottostante, dell'installazione, uso, rimozione, assistenza, relazioni relative alla sicurezza, o altri requisiti e problematiche relative allo sviluppo ed uso da parte del Cliente di tali script e dell'uso degli script delle API; qualora il Cliente desideri commercializzare le API, dovrà firmare un accordo separato con Varian per tali attività commerciali; Varian non sarà responsabile di fornire assistenza per i prodotti Varian o di terzi causati dagli script del Cliente; Varian non garantisce che le API saranno fornite o supportate dalle successive versioni del Software, e non garantisce la compatibilità futura o passata di qualsiasi API di Varian con qualsiasi altra versione delle API o con gli script del Cliente; e
- 2.4 per copiare il Software esclusivamente per il back-up e l'archiviazione, ad eccezione di quando tale restrizione sulla riproduzione non sia nulla ai sensi delle leggi vigenti; e
  - 2.5 per usare (ma non copiare) la documentazione per supportare l'uso del Cliente del Software, come previsto dai termini del presente Contratto, ad eccezione di quando il Cliente possa fare una copia elettronica su ciascuna postazione di lavoro della documentazione applicabile al Software installato od utilizzato su tale postazione.

Ciascuna di tali licenze sarà valida fino alla relativa risoluzione o scadenza. Se non altrimenti indicato, le nuove Versioni obbligatorie per la sicurezza, Aggiornamenti e Upgrade (come definiti nel Programma di assistenza e supporto) sono concesse in licenza secondo le stesse condizioni di cui al presente Programma del Software e a cui sono soggetti i Prodotti che vanno a sostituire. Il Cliente non ha diritto a ricevere o usare alcun codice sorgente del Software, se non altrimenti espressamente previsto dal presente Contratto. Varian ha il diritto di eseguire, e/o di richiedere ad una società terza di eseguire, durante il normale orario di lavoro, un controllo dei dati del Cliente per verificare la conformità dello stesso alle licenze concesse ai sensi della presente Sezione.

### **3. Proprietà**

Varian o i suoi licenzianti sono proprietari di tutte le copie del Software e della documentazione. Se non altrimenti espressamente descritto nel presente Programma del Software, al Cliente non viene concessa alcuna licenza, diritto, titolo o interesse sul Software o sulla documentazione, né tantomeno alcun diritto di proprietà intellettuale di Varian o dei suoi licenzianti.

### **4. Integrazione**

Il Cliente riconosce che l'importazione e l'esportazione dei dati da e verso specifici Software richiede un'interfaccia tra il Software e i programmi esterni o i sistemi informatici, a prescindere dal fatto che tali programmi o sistemi informatici siano forniti da Varian o da terzi.

### **5. Accettazione**

Laddove Varian debba installare il Software, il Cliente dovrà mettere il sito a disposizione del personale di Varian entro un (1) mese dalla consegna di tale Software al Cliente. Il Cliente metterà a disposizione un rappresentante che sarà presente in ogni momento dell'installazione (inclusa l'installazione delle interfacce) e tale rappresentante sarà in grado di assistere Varian ove necessario o di decidere per la non installazione delle interfacce quando il Cliente abbia deciso di non installare i Prodotti che richiedono tali interfacce. Qualora non siano presenti i rappresentanti o non sia disponibile l'assistenza da parte del Cliente quando richiesta da Varian, Varian potrà interrompere l'installazione e addebitare al Cliente alle tariffe di servizio standard di Varian i costi aggiuntivi sostenuti. Il Cliente avrà a disposizione i seguenti periodi di tempo per la verifica del Software:

- 5.1 se l'installazione è stata effettuata da Varian, un (1) mese dalla data di installazione, sempre che il Cliente non abbia già accettato il Software, o
- 5.2 se il Cliente deve effettuare l'installazione di un software di terzi, un (1) mese dalla consegna del Software.

Il Cliente potrà rifiutare il Software solo quando non è sostanzialmente conforme alla documentazione. Il rifiuto del Cliente deve essere messo per iscritto, dovrà essere descritta la non conformità nei dettagli ed il tutto dovrà essere inviato a Varian entro un (1) mese. Varian avrà un ragionevole periodo di tempo a disposizione per apportare delle correzioni o per fornire una soluzione alternativa alle eventuali non conformità. Si riterrà che il Cliente abbia accettato il Software qualora sia trascorso un (1) mese e Varian non abbia ricevuto notifica scritta di rifiuto entro

tale periodo. In deroga a quanto precede, il primo utilizzo effettivo del Software da parte del Cliente per la sua attività verrà considerato accettazione del Software.

## 6. Assistenza e Garanzie

### 6.1 Assistenza a Sostituzione della Garanzia e Garanzia Limitata

Varian dichiara che il Software Varian (ad eccezione del Firmware e dei Sistemi Operativi per l'Hardware Varian) sarà sostanzialmente conforme alle caratteristiche operative della documentazione o del relativo Prodotto al momento della vendita, per i periodi di tempo indicati di seguito:

- 6.1.1 per i Software concessi in licenza al Cliente per la prima volta, o come nuova configurazione separata in opposizione alle espansioni di configurazione pre-esistenti, non viene fornita alcuna garanzia. Varian fornirà al Cliente i Servizi di Assistenza per un periodo di un anno dalla data di installazione del Software di Varian (o dalla data di consegna se il Software verrà installato dal Cliente o inviato in formato elettronico allo stesso), o altro periodo indicato nel Preventivo, secondo i termini del Programma di Assistenza e Supporto, senza costi aggiuntivi per il Cliente;
- 6.1.2 per i Software concessi in licenza al Cliente e a cui vengono aggiunti uno o più moduli, upgrade o aumenti del numero di licenze acquistate con una configurazione pre-esistente, Varian garantisce che, per un periodo di un (1) mese dalla data di installazione del Software da parte di Varian (o data di consegna se il Software viene installato dal Cliente), che il Software sarà sostanzialmente conforme alla documentazione, se utilizzato come previsto dalla stessa. Qualora il Cliente riporti a Varian una non conformità durante il periodo di garanzia, Varian offrirà soluzioni alternative, patch, correzione dei bug o altre rettifiche oppure sostituirà il Software interessato, a discrezione di Varian, e tale rimedio sarà il solo ed esclusivo rimedio per il Cliente in caso di violazione della presente garanzia. Qualora, ad esclusiva discrezione di Varian, simili soluzioni alternative, patch, correzioni di bug o altre rettifiche o la sostituzione non siano ragionevoli dal punto di vista commerciale, o qualora tale rimedio non sia risolutivo, Varian negozierà con il Cliente la restituzione di una somma equa rispetto a quanto corrisposto dal Cliente per il Software interessato. Considerando che si tratta dell'espansione di una configurazione pre-esistente e che spesso è difficile determinare se la problematica di un Software dipenda dalla configurazione originale o dall'espansione, il periodo di assistenza totale per l'espansione verrà allineato con quello della scadenza prevista per il Software originale e Varian emetterà fattura per gli importi dell'espansione eccedenti rispetto al Contratto di Assistenza in vigore.

La fornitura da parte di Varian delle Versioni Obbligatorie per la Sicurezza, Aggiornamenti e, ove previsti, Upgrade (come definiti nel Programma di Assistenza e Supporto) ai sensi della garanzia o dell'assistenza a sostituzione della garanzia nel presente Articolo e come previsto dal Programma di Assistenza e Supporto, non estenderà il periodo di garanzia o assistenza originale.

### 6.2 Clausola di esclusione di responsabilità

- 6.2.1 Varian non riconosce alcuna ulteriore garanzie, né esplicite né implicite, in particolare con riferimento alla commerciabilità, all'idoneità ad un uso specifico e alla non violazione dei diritti di terzi. Varian non garantisce che i suoi software funzioneranno senza interruzioni o errori. Il rimedio esclusivo in caso di violazione di diritti di terzi è quello riportato all'Articolo 10 (Violazione della Proprietà Intellettuale).
- 6.2.2 Ad eccezione di quanto specificamente dichiarato nella documentazione, Varian non rilascia alcuna garanzia o dichiarazione in merito alla compatibilità del Software con software o hardware non forniti da Varian. Varian, a sua esclusiva discrezione, farà quanto possibile per assistere il Cliente nell'uso del software realizzato con prodotti di terzi. Tale assistenza si limita all'assistenza telefonica e all'assistenza relativa alla compatibilità o a problematiche di interfaccia. Varian non rilascia alcuna dichiarazione o garanzia in merito all'uso clinico del Software e/o dei dati di irraggiamento di Varian da parte del Cliente per il trattamento dei pazienti durante le procedure mediche. Il Cliente conferma che il Software e i dati di irraggiamento di Varian sono strumenti offerti al Cliente per la determinazione del

programma di trattamento necessario per un dato paziente e il Cliente si assume ogni rischio associato a tale trattamento.

- 6.2.3 L'importazione, esportazione o distribuzione di qualsiasi dato che il Cliente possa aver sviluppato o usato unitamente al Software ("Attività relative ai dati") sarà effettuata ad esclusiva responsabilità del Cliente e, come previsto dalla legge vigente, il Cliente accetta di difendere, risarcire e manlevare Varian da qualsiasi pretesa del Cliente e/o di terzi, indipendentemente dalla natura di tali pretese e dal fatto che derivino direttamente o indirettamente dalle Attività relative ai dati.

© Varian Medical Systems Italia SpA 2004

# Allegato di Servizi Professionali

(Modulo RAD 10080A)

La presente Scheda Servizi Professionali costituisce parte integrante delle Condizioni di Vendita e si applica per il regolamento dei Servizi Professionali forniti da Varian al Cliente e relativi allo sviluppo di interfacce per l'installazione del Software Varian per l'oncologia clinica e ad altri Servizi Professionali, come indicati nel Preventivo e come delineati nel SOW (si veda la seguente spiegazione del termine). Tutti i termini con la lettera maiuscola non altrimenti definiti verranno interpretati secondo la definizione enunciata nelle Condizioni di Vendita.

## 1. Definizioni aggiuntive

- 1.1 **"Cambio d'ordine"** indica eventuali proposte di cambiamento al SOW (si veda la definizione del termine nella seguente Sezione 1.4) reciprocamente concordate per iscritto tra le parti;
- 1.2 **"Servizi professionali"** indica i servizi indicati in ciascun SOW, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'analisi e l'integrazione del Software standard di Varian con i sistemi informatici e con le pratiche commerciali del Cliente, lo sviluppo di interfacce tra il Software standard di Varian e i sistemi informativi del Cliente e altri servizi messi a disposizione da Varian;
- 1.3 **"Programma"** indica qualsiasi programmazione o obiettivo intermedio dei Servizi Professionali stabiliti nel SOW; e
- 1.4 **"SOW"** è l'acronimo di Statement of work (dichiarazione di lavoro) e indica gli accordi e le dichiarazioni di lavoro indicate nel Preventivo, o concordate separatamente per iscritto dalle parti, che descrivono i Servizi Professionali che Varian deve prestare al Cliente.

## 2. Durata

La durata della parte relativa ai Servizi Professionali del presente Contratto si intende dalla firma del presente Contratto fino al completamento o all'interruzione dei Servizi Professionali.

## 3. Servizi Professionali

### 3.1 Linee Generali.

A fronte del puntuale pagamento da parte del Cliente, Varian dovrà prestare i Servizi Professionali indicati in ciascun SOW allegato al presente Contratto o da esso richiamato.

### 3.2 Software.

Qualora Varian fornisca al Cliente un altro software secondo un SOW del presente Programma dei Servizi Professionali, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, interfacce e motori di interfaccia, tale software sarà regolato dal Programma del Software. Il motore di interfaccia, l'interfaccia o altro software verranno concessi in licenza secondo il Programma del Software, allo stesso modo del software dell'applicazione sottostante che richiede il motore di interfaccia, l'interfaccia o altro software.

### 3.3 Ritardi Effettivi e Potenziali.

Varian farà quanto possibile a livello commerciale per prestare i Servizi Professionali secondo il Programma. In caso di eventi che ritardino o possano prevenire la puntuale esecuzione dei Servizi Professionali non per responsabilità del Cliente, Varian farà quanto possibile a livello commerciale per informare il Cliente di tali eventi e fornire i relativi dettagli. Se Varian non è in grado di rispettare il Programma per qualsiasi Servizio Professionale, Varian e il Cliente si incontreranno in buona fede per discutere le possibili soluzioni, inclusa la revisione del Programma senza costi aggiuntivi per il Cliente, sempre che tale revisione non aggiunga nuovi Servizi Professionali al SOW.

### 3.4 Spazio, Servizi ed Apparecchiature dell'Ufficio.

Il Cliente fornirà, senza costi a carico di Varian, e fatti salvi i ragionevoli requisiti di accesso e uso del Cliente, gli spazi, i servizi e le apparecchiature d'ufficio (quali fotocopiatrici, fax, modem e accesso a internet) ragionevolmente richiesti da Varian per fornire i Servizi Professionali presso il sito del Cliente.

### 3.5 Esclusioni dai Servizi Professionali.

Ad eccezione di quanto espressamente delineato nel SOW, i Servizi Professionali non includeranno, e Varian non avrà alcun obbligo di approvazione o altra responsabilità per qualsiasi questione riguardante o connessa all'idoneità del permesso operativo del Cliente, al progetto architettonico, alle pareti e barriere di protezione dalle radiazioni, ai dispositivi di visualizzazione del paziente, alla conformità dei dispositivi di sicurezza del personale della struttura e relative ispezioni, alle utenze, alla progettazione e locazione, e altri dettagli relativi al sito del Cliente.

## 4. Tariffe, Spese, Fatture e Pagamento

- 4.1 **Tariffe Orarie e dei Materiali.** Varian fatturerà al Cliente i Servizi Professionali come previsto dalle tariffe orarie e dei materiali, indicate nel relativo Preventivo o, qualora non fossero previste tali tariffe nel Preventivo, alle tariffe standard in uso da Varian per tali Servizi Professionali. Varian fatturerà i materiali e le ore effettivamente utilizzati per fornire tali Servizi Professionali, e le eventuali stime di tempi e materiali fornite da Varian al Cliente per i Servizi professionali avranno il solo scopo di pianificazione del bilancio e non saranno vincolanti per le parti. L'orario giornaliero standard di lavoro di Varian è di otto (8) ore. Varian fatturerà al Cliente unità di orario fatturabili, con incrementi minimi fatturabili di otto (8) ore per i Servizi Professionali prestati presso il Cliente o di un'ora per i Servizi Professionali forniti fuori sede. Qualora Varian possa fornire parte dei Servizi Professionali a distanza piuttosto che presso il Cliente, Varian fatturerà tali Servizi Professionali fuori sede come previsto dai termini del presente Contratto, come se tali Servizi Professionali fossero prestati presso il sito del Cliente.
- 4.2 **Prezzo Fisso Bloccato.** Varian potrà di volta in volta fornire al Cliente predeterminati Servizi Professionali e altri Servizi Professionali negoziati appositamente a prezzo fisso per società, sempre che tali Servizi Professionali siano chiaramente identificati come offerti ad un prezzo fisso. Qualora le parti concordino un prezzo fisso bloccato, i Servizi Professionali inclusi nel prezzo saranno limitati a quelli specificamente identificati come compresi in tale prezzo e il Cliente accetta di effettuare i pagamenti come previsto dal Programma, inclusi eventuali obiettivi intermedi. Qualora i Servizi Professionali non siano espressamente identificati come prestati per un prezzo fisso bloccato, saranno forniti in base ai materiali e alle tempistiche effettive, alle tariffe standard al momento applicate da Varian.
- 4.3 **Spese.** Varian sottoporrà un riassunto delle spese e delle tempistiche mensili al Cliente via posta, fax, e-mail o personalmente, per i Servizi Professionali effettuati nel mese precedente. Varian fatturerà al Cliente le spese ragionevolmente sostenute, incluse, a titolo esemplificativo e non esaustivo, spese di viaggio, alloggio e pasti per fornire i Servizi Professionali al Cliente.
- 4.4 **Fatture.** Per i Servizi Professionali forniti in base a materiali e tempistiche, Varian invierà al Cliente le fatture per la manodopera, i materiali e le spese per la fornitura dei Servizi Professionali. Per i Servizi Professionali forniti a prezzo fisso per società, Varian invierà le fatture al Cliente secondo il Programma stabilito nel SOW. Su richiesta del Cliente, Varian fornirà allo stesso le ricevute o altra documentazione a supporto delle spese rimborsabili.
- 4.5 **Pagamento.** Ad eccezione di accordi speciali relativi ad un pagamento, concordati tra le parti in un Preventivo o SOW, il Cliente pagherà ciascuna fattura entro un (1) mese dalla data della fattura.

## 5. Modifiche d'Ordine

Se il Cliente desidera modificare un SOW, le parti concorderanno reciprocamente e sottoscriveranno una Modifica d'Ordine sotto forma di Preventivo o SOW modificato. Qualora una Modifica d'Ordine provochi un cambiamento dei costi e delle tempistiche di esecuzione, o del Programma dei Servizi Professionali, le relative modifiche al SOW dovranno essere riportate sulla Modifica d'Ordine.

## 6. Garanzia

Varian garantisce che i Servizi Professionali verranno effettuati in modo professionale e a regola d'arte ed in modo sostanzialmente conforme a quanto previsto dal SOW. La presente garanzia inizierà al completamento dei Servizi Professionali e scadrà dopo tre (3) mesi da tale data. Qualora l'esecuzione dei Servizi Professionali da parte di Varian non fosse conforme al SOW, l'unico obbligo di Varian con riferimento ai Servizi Professionali sarà quello di rendere tempestivamente i Servizi Professionali conformi al SOW, senza costi aggiuntivi per il Cliente. Qualora non fosse possibile, Varian avrà il diritto di trattenere, e il Cliente avrà l'obbligo di pagare, una quota proporzionale all'importo totale stabilito dal

SOW, che rifletta la percentuale di completamento del lavoro da parte di Varian, in conformità al SOW e le spese di Varian applicabili.

## **7. Proprietà Intellettuale**

Se non altrimenti previsto nel presente Contratto o nel SOW, nessuna delle parti potrà maturare alcun diritto, titolo o interesse sulla proprietà intellettuale pre-esistente dell'altra. Ad eccezione dei dati creati per il Cliente, Varian sarà il titolare di ogni diritto, titolo ed interesse su tutte le nuove invenzioni, i riscontri e le scoperte sviluppati durante l'esecuzione dei Servizi Professionali.

© Varian Medical Systems Italia SpA 2009

# Allegato di Assistenza e Supporto

(Modulo MGM 1580AF - EMEIA)

Il presente Scheda Assistenza e Supporto costituisce parte integrante delle Condizioni di Vendita e si applica e regola tutti i Servizi di Assistenza per i Prodotti Varian forniti da Varian al Cliente come indicato nel Preventivo Varian. Tutti i termini con la lettera maiuscola non altrimenti definiti verranno interpretati secondo la definizione enunciata nelle Condizioni di Vendita.

## 1. Definizioni

- 1.1 “Apparecchiatura” indica i prodotti installati presso il Sito del Cliente per i quali Varian fornisce Servizi di assistenza.
- 1.2 “Prodotti software concessi in licenza” indica i programmi software informatici o le istruzioni che costituiscono i Prodotti o sono elencati come Prodotti che vengono concessi in licenza al Cliente e destinati al suo uso, nonché le istruzioni, i manuali utente, le guide o altra documentazione fornita da Varian relativa a detti Prodotti software concessi in licenza.
- 1.3 “Versioni obbligatorie per la sicurezza” indica gli aggiornamenti, le correzioni di errori e le modifiche al Software lanciati da Varian per ragioni di sicurezza e per cui Varian chiederà l’installazione ai licenziatari del Prodotto, e che saranno messi a disposizione da Varian senza costi aggiuntivi per i licenziatari del Prodotto.
- 1.4 “Materiali di supporto” indica qualsiasi Parte di ricambio e altri prodotti specifici come indicato nel presente Allegato.
- 1.5 “Servizi di assistenza” indica i servizi di assistenza che Varian fornirà al Cliente in relazione all’Apparecchiatura come descritto nel Contratto o in un Allegato allo stesso.
- 1.6 “Aggiornamento” o “Versione per la Manutenzione” indica le correzioni dei bug, patch, e altre rettifiche degli errori di un Prodotto Software coperto, progettati per rendere il Software conforme alla documentazione e resi generalmente disponibili da Varian senza costi aggiuntivi per i licenziatari di tali Prodotti coperti; gli Aggiornamenti possono essere indicati con il numero a destra del secondo decimale del numero che indica la versione di un software (ad es. versione 2.1.1).
- 1.7 “Upgrade” o “Versione Avanzata” indica gli upgrade, arricchimenti e miglioramenti delle caratteristiche del Software emessi e distribuiti da Varian come Upgrade; gli Upgrade possono essere indicati dal numero a destra del primo decimale del numero che indica la versione di un software (ad es. versione 2.1).
- 1.8 “Versione” (incluse le opzioni di acquisto) indica le applicazioni del Software, moduli, o versioni del Software che includono nuove caratteristiche o funzioni e che vengono emesse e distribuite da Varian come Versioni od opzioni di acquisto; le Versioni possono essere generalmente indicate dal numero a sinistra del primo decimale del numero che indica la versione di un software (ad es. versione 2.0).

Si noti che “versione” con la “v” minuscola può essere usato anche con altro significato e non indica necessariamente una nuova funzione ma viene usato come descrittivo generico del software.

## 2 Responsabilità di Varian

- 2.1 Prestazione dei Servizi di assistenza, il che può includere: l’help desk, l’assistenza telefonica e l’accesso da remoto, la manutenzione ordinaria e il Servizio di emergenza, come specificato nel Contratto di assistenza.
- 2.2 Coordinamento con il Cliente di tutte le attività.
- 2.3 Fornitura al Cliente di copie delle registrazioni completate di qualsiasi lavoro di Assistenza eseguito e delle parti consumate, sull’apparecchiatura dei Clienti (Segnalazioni di assistenza sul campo). Al completamento di ciascun intervento di Assistenza, il personale di Assistenza di Varian compilerà un elenco delle parti di ricambio che il Cliente ha esaurito in riserva per consentire il rifornimento delle parti di sostituzione.

- 2.4 Nel corso dell'intervento di Assistenza, Varian effettuerà delle misurazioni dei parametri dell'Apparecchiatura, i cui risultati saranno registrati e resi disponibili per il Cliente.
- 2.5 Ottenimento della conferma da parte del Cliente del lavoro di Assistenza eseguito come indicato nella Segnalazione di assistenza sul campo.
- 2.6 Varian stabilirà, di volta in volta, quale tipo di parte di ricambio utilizzare per i Servizi di assistenza.
- 2.7 Orari e ferie del Cliente e regole del sito. I dipendenti e gli agenti di Varian osserveranno ragionevolmente gli orari di lavoro, il programma delle ferie e le regole del sito del Cliente mentre lavoreranno presso il Cliente, sempre che il Cliente abbia anticipatamente fornito una copia degli orari, programmi e regole a Varian e tali orari, programmi e regole del sito non modificheranno i termini del presente Contratto se non altrimenti concordato per iscritto dalle Parti.

### **3 Responsabilità del Cliente**

- 3.1 Accesso ai locali. Il Cliente fornirà a Varian adeguato accesso ai Prodotti coperti e ai locali e al personale del Cliente per l'esecuzione da parte di Varian.
- 3.2 Operatore qualificato e apparecchiatura. Il Cliente si impegna a garantire la presenza di un operatore qualificato qualora il rappresentante del servizio clienti di Varian ritenga che la situazione richieda due (2) persone per ragioni di sicurezza. Come previsto dal Servizio, Varian fornirà strumenti manuali normali, apparecchiature per la prova e altri impianti specialistici. Il Cliente fornirà l'ulteriore assistenza e le apparecchiature ragionevolmente necessarie per assolvere alle responsabilità di Varian, previste dal Servizio.
- 3.3 Mettere a disposizione una persona designata e adeguatamente qualificata quale Amministratore del sistema affinché intraprenda i lavori di configurazione di rete e il backup dei software dell'applicazione, della configurazione del sistema e dei dati dei pazienti.
- 3.4 Astenersi dall'eseguire modifiche o aggiornamenti all'hardware dei computer o ai sistemi operativi senza aver precedentemente consultato e ottenuto l'approvazione di Varian al fine di confermare la compatibilità con gli ultimi software rilasciati.
- 3.5 Comunicare a Varian qualsiasi malfunzionamento prima di un intervento di manutenzione programmato.
- 3.6 Fornire sufficiente illuminazione, riscaldamento, ventilazione, elettricità e allacciamenti elettrici in numero necessario, da utilizzare esclusivamente in relazione alla prestazione del Servizio. Il personale di Assistenza riceverà altresì accesso a un telefono/connesione internet esterni.
- 3.7 Fornire una protezione adeguata all'apparecchiatura non di Varian connessa alla struttura del Cliente. Il Cliente deve proteggere qualsiasi strumento collegato all'Apparecchiatura ma non soggetto a manutenzione da parte di Varian dai danni che potrebbero derivare dalla prestazione del Servizio
- 3.8 Garantire la disponibilità del personale necessario per la verifica delle prestazioni dell'Apparecchiatura richiesta.
- 3.9 Garantire la disponibilità del personale necessario per assicurare la conformità alle condizioni di sicurezza pertinenti. Qualora il personale qualificato del Cliente non fosse disponibile, il personale di assistenza di Varian potrà chiamare l'assistenza di Varian, e il costo di ciò sarà addebitato al Cliente secondo le tariffe previste dal presente Contratto. Il personale di Varian ha il diritto di aspettare o interrompere il servizio finché non venga fornita l'assistenza richiesta. Durante il funzionamento di apparecchiatura del Cliente di grandi dimensioni, sarà necessaria la presenza di un assistente al personale qualificato del Cliente, salvo esplicitamente delegato al personale di assistenza di Varian.
- 3.10 Tutte le calibrazioni dell'Apparecchiatura clinica sono di responsabilità del Cliente.



## 4 Esclusioni

I Servizi forniti si limitano all'assistenza dell'Apparecchiatura coperta. I Prodotti non inclusi nei Prodotti coperti includono, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le reti del Cliente, un hardware su cui viene caricato un Prodotto Software coperto, le interfacce tra Prodotti coperti e altri prodotti (escluse le interfacce tra Prodotti Varian) e i prodotti che si interfacciano con i Prodotti coperti; tuttavia le presenti limitazioni non si applicano quando tali reti, hardware, interfacce o prodotti sono specificamente inclusi nei Prodotti coperti. Inoltre Varian non sarà responsabile di:

- 4.1 fornire i Servizi per i Prodotti che, secondo il ragionevole parere di Varian, si siano resi necessari a causa della mancata installazione da parte del Cliente delle Versioni obbligatorie per la sicurezza, Aggiornamenti o Upgrade messi a disposizione del Cliente o per ragioni diverse da difetti o errori nei Prodotti coperti;
- 4.2 offrire i Servizi in luoghi diversi dai locali del Cliente indicati nel Preventivo. Varian non sarà inoltre responsabile dei ritardi causati dal Cliente.
- 4.3 Il presente Contratto non comprende la fornitura di beni di consumo quali elettricità, aria compressa, acqua di raffreddamento, additivi o filtri, gas tecnici, supporti magnetici, pellicole radiografiche, prodotti cartacei, cartucce o toner per stampanti, salvo diversamente specificato nel presente Contratto di assistenza.
- 4.4 Il presente Contratto di assistenza esclude espressamente le prestazioni che si sono rese necessarie per una delle ragioni seguenti:
  - 4.4.1 Apparecchiatura diversa da quella servita da Varian (servizi addizionali);
  - 4.4.2 Contaminazione, inquinamento, polvere, sporcizia eccessivi, ecc.;
  - 4.4.3 Cause diverse dal normale utilizzo;
  - 4.4.4 Cattivo uso dell'Apparecchiatura; mancata corretta applicazione delle istruzioni operative del produttore; danni all'Apparecchiatura o all'impianto derivanti da cause esterne, tra cui energia elettrica o acqua, o uso dell'Apparecchiatura in una circostanza estranea alle condizioni ambientali stipulate nel Manuale e/o nei Disegni di progettazione del sito del produttore;
  - 4.4.5 Assistenza o riparazione dell'Apparecchiatura da parte di qualsiasi persona diversa dal personale autorizzato di Varian o dal personale autorizzato del Cliente che ha ricevuto formazione; danni causati dall'uso dell'Apparecchiatura in combinazione con qualsiasi elemento non fornito da Varian, salvo precedentemente autorizzato per iscritto da Varian, e qualsiasi altra causa che esula dal ragionevole controllo di Varian;
  - 4.4.6 Atti di vandalismo, incendi, danni causati dall'acqua o altri danni con cause simili;
  - 4.4.7 Qualsiasi installazione, spostamento, alterazione o modifica all'Apparecchiatura salvo sia stato ottenuto il previo consenso scritto di Varian.

## 5 Esclusioni di garanzia

Le garanzie di Varian non si estendono ai Materiali di supporto divenuti difettosi in seguito a

- 5.1 danni derivanti dal trasporto;
- 5.2 gestione, conservazione, installazione, funzionamento, uso o manutenzione secondo modalità non conformi alle procedure e specifiche prescritte da Varian, ovvero non autorizzate, o in seguito a qualsiasi altra causa non attribuibile a Varian o ai suoi fornitori;
- 5.3 alterazioni o modifiche non approvate da Varian; o
- 5.4 mancata installazione di una Modifica di ingegneria obbligatoria.

## 6. Diagnostica e assistenza correttiva da remoto

Varian fornisce Servizi diagnostici e di Assistenza correttiva da remoto per i Prodotti Coperti utilizzando strumenti per l'assistenza a distanza. Il Cliente autorizza Varian (unitamente al relativo personale coinvolto nei Servizi di Assistenza dislocato nelle sedi elencate nell'Allegato 1.a) ad accedere, visualizzare e processare i Dati Personali del Cliente, come definiti all'art. 12.3 del presente Contratto (che per determinati Prodotti potrebbero includere immagini di telecamera o contenuti video), durante l'esecuzione dei Servizi di Assistenza attraverso strumenti per l'assistenza da remoto e a tale fine il Cliente sarà l'unico responsabile dell'ottenimento del consenso del paziente e della conformità alle leggi in materia di protezione dei dati personali secondo quanto previsto dalla Scheda Protezione Dati Personali.

## **7. Ispezioni di manutenzione periodiche**

L'intenzione di saltare un'ispezione di manutenzione periodica (PMI, Periodic Maintenance Inspection) va comunicata a Varian mediante Notifica ai sensi della clausola 16 dei Termini e condizioni di vendita. Se, su richiesta del cliente, una PMI viene saltata:

- 7.1 ciò non conferisce al Cliente il diritto di ottenere una riduzione sul Contratto di assistenza; e
- 7.2 una mancata PMI può annullare, salvo notifica di Varian, il tempo di funzionamento percentuale contrattualmente previsto.

## **8. Livelli di Gravità e Tempi di Risposta**

“Livello di Gravità 1” indica una problematica che impedisce l'esecuzione di qualsiasi funzione fondamentale di un Prodotto coperto e che non può essere temporaneamente elusa o evitata dal Cliente.

“Livello di Gravità 2” indica una problematica che compromette gravemente l'esecuzione di qualsiasi funzione fondamentale di un Prodotto coperto e che non può essere temporaneamente elusa o evitata dal Cliente.

“Livello di Gravità 3” indica una problematica che non previene o compromette gravemente l'esecuzione di qualsiasi funzione fondamentale di un Prodotto coperto, oppure una problematica che può essere temporaneamente elusa o evitata dal Cliente.

“Livello di Gravità 4” indica una problematica a basso impatto o relativa alla documentazione.

Varian darà precedenza ai Clienti con Prodotti coperti. Varian risponderà alle problematiche con Livello di gravità 1 e 2 entro trenta (30) minuti e a quelle con Livello di gravità 3 e 4 entro il successivo giorno lavorativo. Varian continuerà a lavorare sui Livelli di gravità 1 e 2 fino a quando non avrà fornito una soluzione o un'alternativa accettabile. In caso di lunga attesa per un Prodotto coperto, il servizio clienti Varian informerà il servizio Varian di assistenza di grado superiore e la direzione commerciale, inclusi, ove previsto, i responsabili tecnici di prodotto e di progetto. Le soluzioni alternative non costituiscono la risoluzione di un problema ma possono risultare in una riassegnazione al Livello di gravità 3. La risoluzione permanente delle problematiche di Livello di gravità 3 e Livello di gravità 4 possono apparire in versioni del Prodotto successive. Gli sforzi di Varian per la risoluzione possono essere sospesi in accordo con il Cliente o se, durante tale periodo, il Cliente non è in grado di dare a Varian la disponibilità necessaria per continuare a lavorare in modo efficace. Varian si impegna a mettere a disposizione il personale per rispondere alle problematiche secondo i diversi livelli di gravità. Varian informerà tempestivamente il Cliente se non è in grado di risolvere eventuali problematiche di Livello di gravità 1, 2 o 3.

## **9. Inventario delle parti**

I ricambi a disposizione del Cliente e contenuti nel kit dei ricambi, saranno a disposizione del rappresentante dell'assistenza clienti Varian. Se il Prodotto coperto è in garanzia o soggetto a Contratto di assistenza, la parte del kit dei ricambi del Cliente, usata da Varian per sostituire una parte in un Prodotto coperto, verrà sostituita da Varian senza costi aggiuntivi. Se il Prodotto coperto non è in garanzia o soggetto ad un Contratto di assistenza, è responsabilità del Cliente rifornire la sua riserva di ricambi per tali parti, usate per la sostituzione.

## **10. Responsabilità del Cliente**

Operatore qualificato e apparecchiatura. Il Cliente si impegna a garantire la presenza di un operatore qualificato qualora il rappresentante del servizio clienti di Varian ritenga che la situazione richieda due (2) persone per ragioni di sicurezza. Come previsto dal Servizio, Varian fornirà strumenti manuali normali, apparecchiature per la prova e altri impianti specialistici. Il Cliente fornirà l'ulteriore assistenza e le apparecchiature ragionevolmente necessarie per assolvere alle responsabilità di Varian, previste dal Servizio.

## **11. Strumenti del servizio**

I firmware e i sistemi operativi forniti da Varian in conformità ai Servizi sono forniti come previsto dalla Sezione 6 delle Condizioni di Vendita (Firmware e Sistemi Operativi), e i Software forniti in conformità ai Servizi sono forniti come previsto dalla Scheda Software; resta tuttavia inteso che la fornitura da parte di Varian di tale Software non estenderà i periodi di garanzia eventualmente esistenti e non ne

genererà di nuovi. Fatti salvi gli accordi di sicurezza sottoscritti e le regole del sito applicabili, durante il periodo di garanzia iniziale o il periodo di assistenza del software e durante l'Assistenza Post Garanzia Varian si riserva il diritto di installare e attivare degli strumenti software relativi ai servizi, e degli strumenti hardware relativi ai servizi presso il sito del Cliente, in modo che Varian sia in grado di fornire un servizio puntuale e di alta qualità ed effettuare una manutenzione preventiva. Se la garanzia iniziale o il periodo di assistenza del software sono scaduti e il Cliente non ha stipulato un Contratto di Assistenza, Varian disattiverà gli strumenti relativi al servizio non essenziali allo svolgimento delle attività di servizio.

## **12. Esclusioni dai Servizi**

I Servizi forniti si limitano all'assistenza dei Prodotti coperti. I Prodotti non inclusi nei Prodotti coperti includono, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le reti del Cliente, un hardware su cui viene caricato un Prodotto Software coperto, le interfacce tra Prodotti coperti e altri prodotti (escluse le interfacce tra Prodotti Varian) e i prodotti che si interfacciano con i Prodotti coperti; tuttavia le presenti limitazioni non si applicano quando tali reti, hardware, interfacce o prodotti sono inclusi nei Prodotti coperti. Inoltre Varian non sarà responsabile di:

12.1 fornire i Servizi per i Prodotti che, secondo il ragionevole parere di Varian, si siano resi necessari a causa della mancata installazione da parte del Cliente delle Versioni obbligatorie per la sicurezza, Aggiornamenti o Upgrade messi a disposizione del Cliente o per ragioni diverse da difetti o errori nei Prodotti coperti;

12.2 offrire i Servizi in luoghi diversi dai locali del Cliente indicati nel Preventivo.

## **13. Modifiche di configurazione per i Contratti di assistenza**

Qualora il Cliente apporti delle modifiche alla configurazione dei suoi Prodotti dopo aver sottoscritto un Contratto di Assistenza, inclusa l'aggiunta di apparecchiature secondarie, caratteristiche, opzioni di acquisto, moduli, upgrade, o aggiunte nel numero di licenze rispetto a quelle acquistate durante il periodo contrattuale ivi previsto, il prezzo del Contratto verrà modificato per riflettere il valore incrementale di tali modifiche di configurazione. La modifica nel prezzo sarà basata sui prezzi di Varian in vigore al momento della modifica. La modifica nel prezzo entrerà in vigore al termine della garanzia o del periodo di assistenza fornito con l'Hardware aggiuntivo, o con le licenze, e continuerà per il periodo contrattuale rimanente.

© Varian Medical Systems Italia SpA 2018

# Allegato di Formazione

(Modulo RAD 10439)

La presente Scheda formazione costituisce parte integrante delle Condizioni di Vendita, si applica e regola i corsi formativi forniti da Varian o dai suoi fornitori al Cliente, come indicati nel Preventivo. Tutti i termini con la lettera maiuscola non altrimenti definiti verranno interpretati secondo la definizione enunciata nelle Condizioni di Vendita.

## 1. Durata

La parte di formazione del presente Contratto si intenderà fornita dalla firma del presente Contratto fino al completamento, alla scadenza o all'interruzione della formazione.

## 2. Spazio, Servizi ed Apparecchiature dell'Ufficio

Il Cliente fornirà, senza costi per Varian, e fatti salvi i ragionevoli requisiti di accesso e uso del Cliente, gli spazi, i servizi e le apparecchiature d'ufficio (quali fotocopiatrici, fax, modem e accesso a internet) ragionevolmente richiesti da Varian per fornire i Servizi Professionali presso il sito del Cliente.

## 3. Spese

Qualora Varian dovesse effettuare una formazione presso il Cliente, Varian potrà fatturare al Cliente le spese in cui sia ragionevolmente incorso, incluse, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le spese di viaggio, alloggio e pasti, per fornire la formazione al Cliente.

## 4. Pagamento

Ad eccezione di accordi speciali relativi ad un pagamento, concordati tra le parti in un Preventivo o SOW, il Cliente pagherà ciascuna fattura entro un (1) mese dalla data della fattura.

## 5. Proprietà Intellettuale

Ove non altrimenti previsto nel presente Contratto o nel SOW, nessuna delle parti potrà maturare alcun diritto, titolo o interesse sulla proprietà intellettuale pre-esistente dell'altra. Ad eccezione dei dati creati per il Cliente, Varian sarà il titolare di ogni diritto, titolo ed interesse in tutte le nuove invenzioni, i riscontri e le scoperte sviluppate durante la formazione.

## 6. Formazione Applicabile

Ove non altrimenti concordato per iscritto tra le parti, la presente Sezione si applica a tutta la formazione fornita da Varian al Cliente, inclusa la formazione inclusa nel prezzo di acquisto di un Prodotto o Servizio e la formazione acquistata sotto forma di servizio professionale e i crediti di formazione (ad es. Advantage o FlexCredits).

## 7. Regole generali

- 7.1 Qualsiasi giorno di formazione in loco o di Servizi Professionali viene determinato in otto (8) ore – tra le 08:00 e le 17:00 ora locale per i giorni feriali, mentre i festivi sono esclusi. Qualora si superino le otto (8) ore al giorno il tempo di sfioramento si dedurrà dal saldo ore rimanente dedicato alla formazione.
- 7.2 I dipendenti e agenti di Varian osserveranno il calendario dei giorni festivi ufficiali per Varian e per il Cliente. Le spese di viaggio e alloggio per presenziare alla formazione non sono incluse nel prezzo, se non altrimenti previsto nel presente Contratto.
- 7.3 La formazione in classe avrà luogo presso il centro di formazione di Varian più vicino in cui avviene tale formazione.
- 7.4 La formazione in loco o i Servizi Professionali sono soggetti alla disponibilità dell'apparecchiatura o del software utilizzati per la formazione in buone condizioni di funzionamento. Il personale del Cliente che deve ricevere la formazione dovrà rendersi disponibile negli orari programmati per l'evento di formazione.
- 7.5 Come parte di un Contratto per la fornitura di Servizi il Cliente potrà avere diritto alla formazione, secondo quanto previsto nel Preventivo, prima dell'installazione degli Upgrade o durante la stessa. Il metodo di fornitura della formazione è a sola discrezione di Varian e può includere mezzi per lo

streaming digitale via internet o webinar a distanza con formatore. Il materiale per la formazione verrà consegnato con mezzi elettronici.

- 7.6 Il Cliente accetta che, prima della formazione da parte di Varian, Varian possa applicare al Cliente e/o ai rappresentanti del Cliente, condizioni aggiuntive per la formazione (“Contratti di Formazione Aggiuntivi”), quali ad esempio prerequisiti per la formazione, linee guida per la sicurezza e contratti relativi al prestito delle apparecchiature. Si concorda che il Cliente abbia accettato i termini dei Contratti di Formazione Aggiuntivi, a proprio nome e a nome dei suoi rappresentanti partecipanti alla formazione di Varian, al momento dell’inizio della formazione, anche qualora non siano stati sottoscritti i Contratti di Formazione Aggiuntivi. Inoltre il Cliente si impegna espressamente a:

- 7.6.1 conformarsi ai termini dei Contratti di Formazione Aggiuntivi;
- 7.6.2 garantire che tutti i propri rappresentanti partecipanti alla formazione di Varian siano consapevoli e abbiano accettato di conformarsi ai termini dei Contratti di Formazione Aggiuntivi; e
- 7.6.3 farsi carico di eventuali violazioni o mancata conformità ai Contratti di Formazione Aggiuntivi da parte dei rappresentanti del Cliente.

## 8. Decadenza e scadenza

### 8.1 Decadenza per notifica di cancellazione inadeguata

Il diritto ad un evento di formazione come parte di un Contratto di Assistenza, o anche ove acquistato separatamente, decadrà se programmato e successivamente cancellato dal Cliente nelle due (2) settimane precedenti la data dell’evento di formazione. Esso non potrà essere recuperato o riprogrammato ad eccezione di quando la formazione è obbligatoria per un Upgrade.

### 8.2 Scadenza

La formazione inclusa nel prezzo di acquisto di un Prodotto scadrà dopo diciotto (18) mesi dal completamento dell’installazione del Prodotto. Il Servizio Professionale acquistato e i crediti di formazione (ad es. Advantage o FlexCredit) acquistati come parte di un Contratto di Assistenza scadranno al termine del periodo originale del Contratto di Assistenza, indipendentemente da eventuali estensioni dell’accordo. I Servizi Professionali e i crediti di formazione acquistati con ordini di formazione autonomi scadranno dopo ventiquattro (24) mesi dalla data di acquisto o dall’accettazione del primo Prodotto in tale ordine, quale che si verifichi per ultimo.

© Varian Medical Systems Italia SpA 2017

# Prospetto Sulla Protezione Dei Dati

## (Clausola 12.3 Dati personali del Cliente)

Prospetto delle Condizioni che regolano il rapporto tra il Cliente (in qualità di Titolare del trattamento dei dati) e Varian (in qualità di Responsabile del trattamento dei dati)

I termini in maiuscolo utilizzati nel presente Prospetto e non definiti nel presente documento o nell'Accordo si riferiscono alle definizioni contenute nella Direttiva sulla protezione dei dati dell'Unione Europea (95/46/CE) e nel successivo Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE) 2016/679 (General Data Protection Regulation, "GDPR") dal 25 maggio 2018.

1. Il Cliente è il Titolare e il Fornitore dei servizi è il Responsabile, per conto del Cliente, del trattamento di tutti i Dati personali trasmessi al Fornitore e da questi elaborati per la fornitura al Cliente, ai sensi dell'Accordo, di determinati prodotti e/o servizi ("Servizi"). In relazione a tali Dati personali e al relativo Trattamento, il Fornitore dei servizi dovrà:
  - 1.1 Trattare i Dati personali esclusivamente allo scopo di fornire i Servizi e in conformità con le istruzioni impartite dal Cliente, quali quelle incluse o rilasciate ai sensi dell'Accordo, e non per altri scopi o con modalità diverse da quelle indicate, salvo qualora ciò sia richiesto dalla legge applicabile;
  - 1.2 assicurare che tutti gli addetti preposti al trattamento dei Dati personali siano soggetti ad adeguati obblighi di riservatezza;
  - 1.3 rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nell'Accordo e/o in altro accordo scritto esistente tra il Cliente e il Fornitore dei servizi e, come minimo, adottare e mantenere adeguate misure organizzative, tecniche e di sicurezza volte a proteggere i Dati personali da accessi non autorizzati o furti, nonché dalla perdita, alterazione, divulgazione, distruzione o da altre forme di elaborazione non autorizzate o illegali;
  - 1.4 non divulgare o trasferire i Dati personali a terzi senza il previo consenso scritto del Cliente, salvo laddove tale divulgazione o trasferimento sia:
    - 1.4.1 effettuato a un agente o subappaltatore che, prima di tale divulgazione, abbia convenuto, mediante accordo scritto, di essere vincolato da obbligazioni non meno onerose di quelle definite nella presente Sezione 1.1 e di essere soggetto a valutazione da parte del Fornitore dei servizi. Su richiesta, il Fornitore dei servizi dovrà mettere a disposizione del Cliente un elenco aggiornato dei subappaltatori coinvolti, ai sensi dell'Accordo, nell'elaborazione dei Dati personali. Qualora il Cliente si opponga a tali subappaltatori, dovrà notificare per iscritto le proprie obiezioni al Fornitore dei servizi entro dieci (10) giorni lavorativi dal ricevimento della comunicazione circa le modifiche apportate da quest'ultimo e, nel caso in cui il Fornitore dei servizi non prenda in considerazione le obiezioni del Cliente, questo ha il diritto di risolvere l'Accordo con effetto immediato e senza alcun costo (a parte il pagamento per i Servizi ricevuti fino alla data della risoluzione); o
    - 1.4.2 richiesto dalla legge vigente, nel qual caso il Fornitore dei servizi, prima di iniziare il Trattamento, dovrà informare il Cliente dell'esistenza di tale requisito legale salvo la legge non proibisca la diffusione di tali informazioni per importanti motivi di pubblico interesse e, nel rispetto di quanto è consentito dalla vigente legislazione UE o dello Stato membro dell'UE, dovrà attenersi a tutte le indicazioni legali fornite dal Cliente, limitare la natura e la portata della divulgazione richiesta e divulgare i Dati personali nella misura minima necessaria.
  - 1.5 tenendo conto della natura del Trattamento, assistere, nei limiti del possibile, il Cliente con adeguate misure tecniche e organizzative volte a soddisfare l'esigenza di questi di rispettare le richieste degli Interessati di esercitare i propri diritti;
  - 1.6 tenendo conto della natura del Trattamento e delle informazioni a disposizione del Fornitore di servizi, su richiesta, prestare un ragionevole aiuto al Cliente per rispettare le proprie obbligazioni, ove richiesto, a valutare l'impatto della protezione dei dati e/o a consultare le autorità competenti;
  - 1.7 informare immediatamente il Cliente in caso di:
    - 1.7.1 accertata violazione dei Dati personali;

- 1.7.2 qualsiasi richiesta di informazioni o reclamo da parte di un'autorità di protezione dei dati o Autorità di vigilanza in relazione di Dati personali che il Fornitore dei servizi tratta al fine della fornitura di detti Servizi; o
- 1.7.3 qualsiasi richiesta rivolta al Fornitore di Servizi da parte di un Interessato per l'esercizio di alcuni diritti quali l'accesso, la rettifica, la modifica, la correzione, la condivisione, la cancellazione o la cessazione del trattamento dei propri Dati personali.
- 1.8 conservare i Dati personali solo per il tempo necessario a svolgere i Servizi o per il tempo richiesto dalla legge applicabile, a meno non sia proprio questa a richiedere al Fornitore il prolungamento della conservazione. Il Fornitore dei servizi, in linea con le istruzioni impartite dal Cliente, alla scadenza o alla risoluzione dell'Accordo dovrà restituire o distruggere, in maniera sicura, tutti i Dati personali che abbia ottenuto per l'esecuzione dei Servizi, inclusi tutti gli originali e le copie di tali dati su qualsiasi supporto e materiale derivato da o che incorpori tali Dati personali. Una volta che tutte le informazioni siano state restituite o distrutte (nelle modalità indicate dal Cliente) il Fornitore dei servizi dovrà immediatamente darne comunicazione, per iscritto, al Cliente;
- 1.9 mettere a disposizione del Cliente
  - 1.9.1 tutte le informazioni necessarie per dimostrare il proprio adempimento delle obbligazioni di cui alla presente Sezione 1.1 e per consentire e contribuire alle verifiche condotte dal Cliente, o da altro revisore da questi incaricato, volte a valutare la conformità alla presente Sezione 1.1; o
  - 1.9.2 la sintesi di una verifica condotta da parti terze in conformità agli standard del settore;
- 1.10 informare il Cliente qualora ritenga che una delle istruzioni da questi impartite, relativamente al trattamento dei Dati personali, violi le leggi sulla protezione dei dati in vigore;
- 1.11 trattare i Dati personali solo nei luoghi e/o nelle aree geografiche indicate nell'Accordo, che non potrà modificare senza il consenso scritto del Cliente, e garantire che i trasferimenti di tali dati, al di fuori dello Spazio Economico Europeo, siano effettuati solo se conformi a quanto segue:
  - 1.11.1 il trasferimento sia indirizzato a una giurisdizione che la Commissione europea ritenga che abbia un adeguato livello di protezione;
  - 1.11.2 il trasferimento sia soggetto a disposizioni contrattuali approvate dalla Commissione europea o dalle autorità di vigilanza competenti quali, a titolo esemplificativo, le Clausole Contrattuali Standard per il trasferimento di Dati personali a Responsabili del trattamento non facenti parte dell'UE, definiti nella Direttiva della Commissione europea 2010/87/CE del 5 febbraio 2010; o
  - 1.11.3 sia conforme a qualsiasi altro dispositivo ritenuto idoneo e approvato dalla Commissione europea.
- 2. Il Cliente di seguito conferisce al Fornitore dei servizi procura generale per stipulare ed eseguire, in nome e per conto proprio, le clausole contrattuali di cui alla Sezione 1 (1.1.11.2), con un subappaltatore, o una delle sue Collegate, nominati ai sensi della Sezione 1 (1.1.4.1) qualora il Fornitore dei servizi ritenga che ciò sia ragionevolmente necessario per l'esecuzione dell'Accordo. Su richiesta, il Fornitore dei servizi dovrà far pervenire al Cliente le copie delle disposizioni contrattuali eseguite a suo nome ai sensi della presente Sezione (fermo restando che laddove tali disposizioni riguardino anche altri clienti o soggetti, i nomi di costoro, insieme ad altre generalità riservate, vengano reinseriti). Laddove il Cliente notifichi per iscritto al Fornitore dei servizi che è necessaria un'approvazione regolamentare o il deposito di tali disposizioni contrattuali, il Fornitore dei servizi e il Cliente dovranno prontamente collaborare, come eventualmente necessario, per garantire tale approvazione o effettuare tale deposito.
- 3. In relazione ai Dati personali, il Cliente dovrà:
  - 3.1 nel processo di elaborazione dei Dati personali, rispettare la legge vigente e impartire al Fornitore dei servizi istruzioni legittime solo quando questi agisce come Responsabile del trattamento per suo conto;
  - 3.2 avvalersi di valide basi legali, ai sensi della legge in vigore, per ogni fine individuato, compreso l'ottenimento dell'apposito consenso espresso dagli Interessati, se richiesto dalla legge vigente, in relazione ai Dati personali forniti dal Cliente al Fornitore di Servizi per il Trattamento autorizzato;

- 3.3 fornire appropriata notifica di questo agli Interessati, includendo, nella misura richiesta dalla legge in vigore, il Trattamento dei Dati personali in base dall'Accordo; e
- 3.4 adottare le opportune misure per garantire che i Dati personali siano precisi, completi, aggiornati, adeguati, pertinenti e limitati allo stretto necessario per gli scopi per i quali vengono trattati.
4. Ciascuna Parte sarà pienamente responsabile di tutti gli atti o omissioni dei propri dipendenti, agenti e subappaltatori nello stesso modo in cui lo sarebbe dei propri atti o omissioni (indipendentemente dal fatto che tali impiegati, agenti o subappaltatori abbiano agito in forza di un contratto di lavoro o di agenzia).
5. Il Cliente dichiara e garantisce che:
  - 5.1 Laddove venga a conoscenza che dovrà affrontare una rivendicazione ai sensi dell'Articolo 82 del GDPR per il Trattamento dei dati personali attuato dal Fornitore dei servizi, dovrà:
    - 5.1.1 informare tempestivamente il Fornitore dei servizi della rivendicazione reale o potenziale e fornire tutti i dettagli rilevanti riguardanti la rivendicazione o lo stato di avanzamento della stessa in base a quanto a sua conoscenza; e
    - 5.1.2 dare al Fornitore dei servizi tutti i dettagli importanti relativi alle circostanze sottostanti che abbiano dato origine alla rivendicazione effettiva o potenziale.
  - 5.2 A prescindere dai diritti di cui all'Articolo 82(5), del GDPR, il Cliente dovrà affrontare tale rivendicazione con prudenza.
6. Laddove il Fornitore dei servizi si trovi di fronte a una rivendicazione effettiva o potenziale ai sensi dell'Articolo 82 del GDPR relativo al trattamento dei Dati personali per conto del Cliente, questi dovrà fornire tutti gli elementi e le informazioni richieste dal Fornitore dei servizi che siano pertinenti alla difesa contro tale reclamo e le circostanze sottostanti riguardanti lo stesso.
7. Ai sensi dell'Articolo 82(3), del GDPR, il Fornitore dei servizi sarà responsabile solo degli eventuali danni provocati a una persona nella misura in cui tale danno sia causato dalla violazione da parte sua di un obbligo contrattuale indicato in modo esplicito nell'Accordo e il Cliente sarà comunque pienamente responsabile di tale danno.
8. In caso di conflitto o incongruenze tra il presente Prospetto e il resto dell'Accordo, prevarrà il Prospetto.

© Varian Medical Systems Italia SpA 2017